

# *S T E N O G R A M*

LII zwyczajnej SESJI

## *RADY MIASTA KRAKOWA*

### *V KADENCJI*

*odbytej*

*w dniu 24 września 2008 r.*

*SPIS TREŚCI:*

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

<i>Lp.</i>	<i>Tytuł</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	1 – 4 i 45 – 48
2.	Interpelacje Radnych	4 – 8
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	8
4.	Określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką, przeznaczonych do wydania w 2009 roku	9 i 50 – 51
5.	Lokalizacja kasyna gry przy ul. Szlak 77 w Krakowie	9 i 51
6.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o innym przeznaczeniu niż mieszkalne – strychu położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Szujskiego Nr 6 stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem	10 i 59 – 52
7.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu położonego w budynku przy ul. Białoprądnickiej 7A stanowiącego własność Miasta Kraków miasta na prawach powiatu, wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem	10 i 52
8.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o innym przeznaczeniu niż mieszkalne – strychu położonego w budynku przy ul. Retoryka 26, stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem	10 – 11 i 52
9.	Zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego na realizację zadania pn. Utworzenie dodatkowych oddziałów przedszkolnych dla dzieci w wieku 3-4 lat, dofinansowywanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.1. Zmniejszanie nierówności w stopniu upowszechniania edukacji przedszkolnej oraz upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją tego zadania	11 i 52 – 53
10.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. Okno na Europę finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych	11 i 53
11.	Zatwierdzenie Statutu Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie	11 – 12 i 53
12.	Gromadzenie na rachunku dochodów własnych dochodów jednostek budżetowych pomocy społecznej utworzonych przez Gminę Miejską Kraków	12 i 54
13.	Zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego	12

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

	na realizację projektu pn. MOWIS – Miejski Ośrodek Wspierania Inicjatyw Społecznych w Krakowie dofinansowanego w ramach Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego w ramach Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego, priorytet 2.4. Rozwój zasobów ludzkich poprzez m.in. promowanie wykształcenia i szkoleń, wzmacnianie w samorządzie i jego instytucjach potencjału z zakresu administracji lub służby publicznej, a także wzmacnianie wspierających go procesów demokratycznych oraz udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa pełnomocnictwa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z jego realizacją	<i>i 54</i>
14.	Zmiana uchwały Nr XXX/366/07 RMK z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Innych Uzależnień na rok 2008	<i>13</i> <i>i 54 – 55</i>
15.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 – druk Nr 799	<i>13</i> <i>i 55 – 57</i>
16.	Wyrażenie zgody na ustanowienie specjalnej strefy ekonomicznej pod nazwą Krakowski Park Technologiczny na terenach Gminy Miejskiej Kraków	<i>13 – 14</i> <i>i 57 – 58</i>
17.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania Młodzieżowa E-Akademia Nauk Matematyczno – Przyrodniczych finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych	<i>14</i> <i>i 48 – 49</i>
18.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania Program rozwojowy – wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów Szkoły Podstawowej Nr 16 w Krakowie, finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych	<i>14 – 15</i> <i>i 49</i>
19.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 – druk Nr 813	<i>15 – 28</i> <i>i 49 – 50</i>
20.	Uchwalenie Wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych MPWiK w Krakowie na lata 2008 – 2017	<i>28 – 35</i>
21.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w Krakowie przy ulicy Generała Bora Komorowskiego	<i>35</i>
22.	Wyrażenie zgody na udzielenie pożyczek przez Gminę Miejską Kraków na remonty, w tym remonty elewacji budynków będących poza zarządem ZBK	<i>36 – 38</i>

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

23.	Zwolnienie od podatku od nieruchomości budynków lub ich części, w których wykonano remont elewacji	38 – 41
24.	Zmiana wysokości udziałów w nieruchomościach wspólnych poprzez ich sprostowanie, w których Gmina Miejska Kraków jest właścicielem lokali oraz ponoszenia kosztów tych działań	41 – 43
25.	Zmiana uchwały Nr LXXXIV/853/05 RMK z dnia 7 lipca 2005 r. w sprawie określenia zasad udzielania dotacji celowych na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, położonych na obszarze Gminy Miejskiej Kraków nie stanowiących jej własności	43 – 45
26.	Oświadczenia, komunikaty	58
27.	Zamknięcie sesji	58

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Otwieram LII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych, stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

Bardo serdecznie witam zastępców Pana Prezydenta, Pana Skarbnika, Sekretarza Miasta.

W imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji. Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół z L Sesji Rady, posiedzenie dnia 10 września 2008 r. jest – proszę Państwa czy ja mam ogłosić przerwę, jeżeli Państwo uważają za celowe, że nie możemy rozpocząć to ja po prostu pozwolę sobie ogłosić przerwę, bardzo proszę o zachowanie ciszy, bardzo proszę.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół z L Sesji Rady, posiedzenie z dnia 10 września 2008 r. jest do wglądu w Kancelarii Rady, pokój 201.

Chciałem uprzejmie zapytać Państwa Radnych czy do protokołu z posiedzenia XLIX Sesji Rady, to było posiedzenie z 27 sierpnia 2008 r. są uwagi? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam taką uwagę, że na poprzedniej Sesji Rada skierowała dwa druki do projektodawcy, to jest druk dotyczący planu zagospodarowania Borsucza i druk, który dotyczy dzisiejszego tematu, Lokalizacja kasyna gry no i mam takie pytanie, w BIP ten druk o lokalizacji kasyna zniknął, potem po Komisji Głównej się pojawił, natomiast jeżeli chodzi o Borsuczę II w ogóle nie istnieje w BIP-ie. W związku z tym mam pytanie jaki jest status tych dwóch projektów uchwał, pytam o ich istnienie, czy one istnieją, czy nie istnieją i dlaczego ich ewentualnie nie ma w BIP-ie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo tylko chciałem uprzejmie powiedzieć, że ja zapytałem Państwa odnośnie Sesji XLIX czyli z 27 sierpnia. Pan Radny pyta o Sesję ostatnią, ja tylko poinformowałem, że protokół jest do wglądu, na razie ja nie mam wiedzy co w protokole, jakie są zapisy, natomiast rozumiem, że to dotyczy, ja to przyjmuję, zostanie to wyjaśnione przez Biuro Prawne. Ja tylko chciałem zapytać czy do protokołu z XLIX Sesji z 27 sierpnia 2008 r. są uwagi? Jeśli nie ma protokół zostanie podpisany.

Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu też swoich interpelacji na piśmie.

Jak chodzi o informacje międzysesyjne to nie ma takich, stwierdzam, że nie ma informacji. Bardzo proszę teraz o zabranie głosu Panią Przewodniczącą Rady Miasta Małgorzatę Radwan – Balladę, uprzejmie proszę.

**Przewodnicząca Rady Miasta Krakowa – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Panie Sekretarzu!

Przede wszystkim serdecznie witam naszych naprawdę bardzo miłych gości.

Szanowni Państwo witam na dzisiejszej Sesji wyjątkowego gościa Pana Rafała Kota – ratownika medycznego Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego, również serdecznie witam Panią Małgorzatę Popławską – Dyrektora Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego. Proszę Państwa chciałem Państwu przypomnieć, myślę, że Państwo już wszyscy o tym wiecie zresztą jeszcze nawet z doniesień prasowych, że w dniu 24 czerwca br. Pan Rafał Kot wraz z sierżantem z Panem Mariuszem Niedzielskim – policjantem służby patrolowej V Komisariatu Policji uratowali od samobójczej śmierci okaleczoną i tonącą kobietę. Zrobili to z narażeniem

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

swojego własnego życia, niestety Pan Mariusz Niedzielski nie mógł dzisiaj być z nami na tej uroczystości z tego względu, że osobiste sprawy zatrzymały go i nie mógł przybyć. Niemniej jednak chyba nikt z Państwa nie ma wątpliwości, że panowie ci wykazali się naprawdę wielką odwagą czym zasłużyli sobie na nasz podziw i szacunek. W imieniu własnym oraz Rady Miasta Krakowa pozwolę sobie przekazać serdeczne gratulacje, podziękowania i małe upominki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca Rady Miasta Krakowa – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Dyrektor Popławską.

**Dyrektor Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego – p. M. Popławska**

Pani Przewodnicząca! Panie Przewodniczący!

Pani Prezydent! Panie i Panowie Radni! Szanowni Goście!

Czuję się zaszczycona tak jakby co najmniej ja odbierała wyróżnienie i uhonorowanie dla naszego ratownika medycznego Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego dlatego, że jest to takie wydarzenie dla nas niecodzienne, tak naprawdę na co dzień w tej naszej trudnej i odpowiedzialnej pracy, jak mówią ratownicy medyczni – na pierwszej linii frontu – spotykamy się z mniej przychylnym jakby przyjęciem i stąd te dobre chwile dla nas są tak szczególnie ważne i cenne. One są cenne nie tylko dla mnie reprezentującej Krakowskie Pogotowie Ratunkowe, ale przede wszystkim właśnie dla tych wszystkich członków zespołu ratownictwa medycznego, którzy wykonują kilkadziesiąt tysięcy wyjazdów rocznie. Pan Rafał Kot jest przedstawicielem nowego zawodu ratownika medycznego, który pojawił się od ok. 10 lat w strukturze pracowników ochrony zdrowia i jak widać jest przykładem świetnej i doskonałej pracy nie tylko podczas pełnienia dyżurów, ale również jakby poza tym czasem. Jak mówi arabskie przysłowie „człowiek jest tyle wart ile czyni dobrego” czyli z tego wniossek, że szkolimy dobrych ratowników, którzy potrafią być dobrymi i etycznymi ludźmi, honorowymi ludźmi nie tylko podczas pracy zawodowej, ale również w czasie wolnym. Dziękuję bardzo Szanownej Radzie za to uhonorowanie, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor, dziękujemy i gratulujemy.

Porządek obrad LII Sesji Rady został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 15 września 2008 roku. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał według druków:

- druk Nr 808 zwolnienie od podatku od nieruchomości budynków lub ich części, w których wykonano remont elewacji, jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- druk Nr 811 upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą Młodzieżowa E-Akademia Nauk Matematyczno – Przyrodniczych finansowanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic jakości usług edukacyjnych, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- druk Nr 812 upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą Program Rozwojowy, Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów Szkoły Podstawowej Nr 16 w Krakowie finansowanego w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,

- druk Nr 813 zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 600, 801, 852, 854, zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 851, 853 i 921, zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 900, 921 – proszę Państwa ja naprawdę zdecyduję się mimo, że to będzie może mnie kosztowało, przerwanie Sesji, albo prowadzimy Sesję w sposób umożliwiający wypowiedzi albo po prostu robimy przerwę bo Państwo może mają pewne tematy do przegadania to bardzo proszę, ale bardzo proszę i naprawdę można wiele rzeczy załatwić poza salą obrad – zadania priorytetowe dzielnic oraz w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw mieszkaniowych, jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa.

Czy Prezydent, Komisja lub Grupa Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa? Uprzejmie proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa w imieniu Grupy Radnych chciałem prosić o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej tylko I czytania projektu Grupy Radnych według druku Nr 817 to jest w sprawie zmiany wysokości udziałów w nieruchomościach wspólnych poprzez ich sprostowanie, w których Gmina Miejska Kraków jest właścicielem lokali oraz ponoszenia kosztów tych działań. Uzasadnienie jest takie, że jest to efekt pracy zespołu, wspólnego zespołu Radnych i urzędników z Klubu zarówno Platformy jak i PiS-u, w efekcie tej uchwały będzie można rozpocząć program „uwalniania” mieszkań około tysiąca, prawie dwóch tysięcy mieszkań, które z różnych powodów nie mogły być w żaden sposób obracane, nie mogły być ani zagospodarowane, ani wynajmowane ponieważ są błędy w księgach wieczystych i ta uchwała ma na celu wyprostowanie tego. To jest projekt pierwszy.

Projekt drugi też o wprowadzenie do porządku obrad z odstępniem od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia trzeciej uchwały tzw. z pakietu elewacyjnego, uchwały w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta w sprawie określenia zasad udzielenia dotacji celowych na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane. Jest to projekt Prezydenta, ale ponieważ on został za późno przygotowany, nie mógł być w trybie prezydenckim wprowadzony więc osoby, które zajmowały się sprawami uznały za stosowne wprowadzenie tego tak aby w dniu dzisiejszym ten pakiet 3-ch uchwał elewacyjnych był rozpatrzony.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**  
817, drugi?

**Radny – p. B. Kośmider**  
822.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał jeszcze zgłosić, czy Pan Prezydent? Nie ma. Przystępujemy do głosowania. Więc mamy druk 817:

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo. Proszę o podanie wyniku głosowania.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

30 głosów za,  
1 osoba przeciw,  
0 wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada podjęła decyzję o wprowadzeniu do porządku obrad druku Nr 817.

I kolejny druk zgłoszony, projekt uchwały według druku 822.  
Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyników głosowania.

25 za,  
1 osoba przeciw,  
3 osoby się wstrzymały. Stwierdzam, że Rada wprowadziła do porządku obrad 822. Ja oczywiście chcę tylko poinformować, że do druku 811, 812 i 813 są wnioski o odstąpienie od drugiego czytania. Przechodzimy do kolejnego punktu:

### **INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę. Oczywiście proszę o zgłaszanie elektroniczne, proszę bardzo Pan Radny Bolesław Kosior.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Dwie interpelacje. Jedna dotyczy zbliżających się obchodów 90-lecia wyzwolenia Krakowa i Święta Niepodległości czyli odzyskania przez Polskę niepodległości, też okrągła rocznica 90-lecia. Pozwolę sobie przeczytać.

Proszę Pana Prezydenta o przekazanie informacji dotyczącej realizacji uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 11 czerwca 2008 r. w sprawie objęcia przez Radę Miasta Krakowa honorowym patronatem obchodów 90-rocznicy wyzwolenia Krakowa spod władzy zaborczej. Proszę w odpowiedzi odnieść się do załącznika do uchwały i propozycji w nim zawartej. Proszę o podanie kosztów tych obchodów oraz listy innych organizowanych imprez nie wymienionych w uchwale. Załącznik dotyczy również obchodów 90-rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę. Oprócz oficjalnych obchodów to jest mszy świętej na Wawelu, pochodu Drogą Królewską, złożenie kwiatów przy Krzyżu Katańskim i na Grobie Nieznanego Żołnierza, oficjalnych przemówień na Placu Matejki zapewne miasto przygotowuje inne imprezy z tej okazji. Proszę Pana Prezydenta o podanie również listy tych imprez. Pragnę zaznaczyć, że tegoroczne obchody powinny mieć szczególną oprawę ze względu na okrągłe rocznice tak wyzwolenia Krakowa jak i odzyskania niepodległości. Pomny tegorocznych wpadek na Rynku Głównym związanych z obchodami rocznic 1 sierpnia – rocznicy Powstania Warszawskiego i 31 sierpnia – Święta Solidarności proszę o zwrócenie szczególnej uwagi na miejsce, gdzie będą odbywać się uroczystości, proszę o potwierdzenie, że zgodnie z deklaracją Plac Matejki będzie gotowy na obchody 11 listopada.

Natomiast proszę Państwa – i tu proszę Radnych szczególnie związanych z uchwałą dotyczącą mieszkalnictwa i tych upustów o zwrócenie uwagi – dotyczy to osoby 80-letniej, starałem się ująć to naprawdę delikatnie, ale po przeczytaniu korespondencji, która wpłynęła na moje ręce rzeczywiście się zastanawiam czy urzędnicy nie powinni być przeszkoleni przez Pana Prezydenta, ewentualnie jakiś kurs zrobić jeżeli chodzi o stosowanie tej uchwały. Panie Prezydencie zgłaszam zastrzeżenia dotyczące stosowania przez Zarząd Budynków Komunalnych uchwały Rady Miasta i zarządzenia Nr 967 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia



**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

28 maja 2008 r. w sprawie stosowania obniżek czynszów w lokalach mieszkalnych wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Miejskiej Kraków. Sprawa dotyczy 80-letniej mieszkanki Krakowa, d 2003 roku osoby samotnej, utrzymującej się z renty o wysokości 749,19 zł, której czynsz został podniesiony do wysokości 753,24 zł. Osoba ta mieszka w tym lokalu ponad 60 lat. Panie Prezydencie nie wiem czym kierował się urzędnik działający z upoważnienia Pana Prezydenta, ale zapewniam Pana, że Radnym pracującym nad tą uchwałą nie chodziło o stosowanie tego typu rozwiązań wobec ludzi starszych i do tego samotnych. Panie Prezydencie nie będę się rozwodził dalej nad sprawą odmówienie samotnej kobiecie dopłaty do czynszu, załączam ksero pism, które zostały mi przekazane w powyższej sprawie. Proszę Pana Prezydenta o przeprowadzenie kontroli dotyczącej reprezentowania przez Gminę Kraków jej interesów, a dokładnie interesów mieszkańców miasta w budynku przy ulicy Dietla 101, czym kierował się Zarząd Budynków Komunalnych, który wypowiedział mieszkańcom umowy najmu i zgodził się na tak drastyczną podwyżkę czynszu, która w przypadku osoby, dla której proszę o pomoc, wynosiła do 1.05. – 289,84 zł a po podwyżce 753,24 zł. Proszę również o przeanalizowanie swojego zarządzenia pod kątem ludzkiego stosowania, a jeśli Pan Prezydent uważa, że powinna być również uprawniona uchwała Rady Miasta Krakowa to bardzo proszę o wnioski. Bez komentarza. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę Pan Jerzy Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Państwo Prezydenci! Szanowny Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Wpłynęła do mnie interwencja mieszkańców ulicy Cieślewskiego dotycząca bezpieczeństwa dzieci, mieszkańców tejże ulicy, które uczęszczają do Szkoły Podstawowej położonej w pobliżu na terenie dzielnicy III, interwencja dotyczy bezpieczeństwa, bezpiecznego przekraczania ulicy Akacyjowej, która ostatnio zrobiła się bardzo ruchliwa, a nie ma na niej wyznaczonych przejść dla pieszych, nie mówiąc już o innych spowalniaczach. Krakowski Zarząd Komunalny podzielił zdanie interweniujących mieszkańców twierdząc, że budowa tam oznakowanych przejść jest jak najbardziej zasadna, natomiast stwierdził też, że nie ma w tym roku na ten cel pieniędzy, odesłał ich do dzielnicy III, mam taką nadzieję, że dzielnica III swoją drogą też być może rozważy ten wniosek, natomiast ze względu na bezpieczeństwo dzieci apeluję do Pana Prezydenta o spowodowanie, aby jeżeli będzie taka możliwość finansowa jak najszybciej przynajmniej oznakować tam przejścia dla pieszych tak, aby zapewnić tym dzieciom bezpieczną drogę do szkoły. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pan Przewodniczący Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Ja mam cztery interpelacje. Jedna dotyczy autobusu na Kliny Południe, jest gotowa pętla, autobusu nie ma.

W sprawie przebudowy ulicy Bartła wielokrotnie dawaliśmy poprawki zwiększające tam środki i co roku jest to zdejmowane, chciałem się dowiedzieć szczegółowo o przyczynę.

W sprawie udziału miasta w przedsięwzięciach promocyjnych.

I czwarta, którą tylko chciałem skomentować to znaczy cztery tygodnie temu ja przedstawiłem interpelację, w której uprzejmie prosiłem Pana Prezydenta o przedstawienie mi stanowiska Pana Prezydenta i stanowiska Rady Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego, to

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

stanowisko było prezentowane fragmentami podczas Sesji, gdzie była dyskusja na temat ustawy metropolitalnej, było prezentowane w mediach, dostałem odpowiedź, że Pan Prezydent się zastanawia, nie bardzo wiem nad czym można się zastanawiać jeżeli chodzi o przedstawienie stanowiska, które już zostało przedstawione, mnie chodziło o to żeby otrzymać to stanowisko, ja je oczywiście otrzymałem od burmistrzów i wójtów innych gmin, które wchodzi w skład Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego, natomiast dziwię się, że dla Radnych Miasta Krakowa to stanowisko jest tajne. Nie ma powodu żeby tak ważna rzecz była tajna, stąd bardzo proszę o jasne wyjaśnienie sobie tej sprawy bo trochę jest głupio, że muszę dzwonić do burmistrza sąsiedniej gminy czy wójta sąsiedniej gminy i bez problemów jako nie mieszkaniec dostaję stanowisko, a w przypadku Rady Miasta Krakowa, bycia Radnym takiego stanowiska dostać nie mogę bo w odpowiedzi jest napisane, że Pan Prezydent się jeszcze zastanawia. To albo podjął jakieś stanowisko, albo się zastanawia, albo czegoś tutaj nie zrozumiano. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, więc tak, Pan Stelmachowski do protokołu, Pani Przewodnicząca Marta Patena uprzejmie proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Prezydencie!

W imieniu mieszkańców Bronowic zwracam się do Pana o podjęcie wszelkich działań mających na celu wyeliminowanie zagrożenia jakie istnieje na ulicy Bronowickiej przy przejściu dla pieszych przy bloku Bronowicka 85, Bronowicka 73, są to dwa przejścia, mieszkańcy Bronowic skarżą się, że samochody jadące i Widoku przejeżdżają nagminnie na czerwonym świetle z dużą prędkością przez te przejścia. Proszę o podjęcie działań w tej sprawie i dodatkowym argumentem tutaj jest to, że w pobliżu znajduje się dosyć duża szkoła i bardzo proszę o zainteresowanie przedmiotową sprawą Straży Miejskiej i Policji i podjęcie odpowiednich działań. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Krzysztof Sułowski.

**Radny – p. K. Sułowski**

Ja mam jedną interpelację i składam do protokołu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Józef Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący!

Mam trzy interpelacje, dotyczącą Dworku w Wadowie, boiska wielofunkcyjnego i ogródków działkowych, ale to do protokołu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Grażyna Fijałkowska do protokołu, Pani Radna Elżbieta Sieja uprzejmie proszę.

**Radna – p. E. Sieja**

Dzień dobry. Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!  
Państwo Radni!

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Zgłaszam jedną interpelację, która jest związana z komunalizacją działek zabudowanych placówką Szkoły Podstawowej Nr 95. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja tylko jedną interpelację chciałbym wygłosić, resztę złożę do protokołu. Mianowicie mieszkańcy ulicy Szymonowica wystąpili z inicjatywą ponoć już dwa lata temu o zamontowanie progów zwalniających, ustalili, że ze swoich środków te progi zamontują, należało tylko, aby KZK – zarządca drogi wyraził na to zgodę po czym poinformowano mnie, że KZK oczywiście wyraża zgodę pod warunkiem, że mieszkańcy oprócz progów zwalniających wyłożą środki na oznakowanie ulicy, znaki drogowe itd. W związku z tym apeluję i proszę Pana Prezydenta żeby jednak wykonać te progi zwalniające na wniosek mieszkańców i skoro taka inicjatywa jest mieszkańców, którzy zadeklarowali współfinansowanie tej drobnej inwestycji żeby jednak im to umożliwić i aby jednostka miejska w jakiś sposób nie stawiała kolejnych warunków.

Pozostałe interpelacje składam do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Grażyna Fijałkowska do protokołu, Pan Janusz Chwajoł do protokołu, bardzo proszę Pan Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja zwracam się do Pana Prezydenta z prośbą o informację na temat szkół spółki z o.o., w ogóle, które funkcjonują w Krakowie, ile kosztuje Gminę Kraków odpis budżetowy szkół prywatnych spółki z o.o. w Krakowie, jakie własne budynki te szkoły mają i proszę podać ich lokalizację do prowadzenia działalności edukacyjnej. Proszę o dokładną informację na temat funkcjonowania szkoły COSINUS spółka z o.o. w Krakowie. Jak to się dzieje, że wyżej wymieniona szkoła, a takich jest wiele i innych, robią nabór, otrzymują ogromne środki z budżetu Gminy Kraków nie mając własnych budynków szkolnych, a dyrektorzy gminnych szkół takich jak Zespół Szkół Elektrycznych Osiedle Szkolne, dotyczy to także szkół PROFESJA i ŻAK, ja kilka informacji Państwu, które uzyskałem na dyżurze Radnych.

Szkoła COSINUS Kraków, spółka z o.o. działa na terenie całej Polski jak również w Krakowie, na podstawie ustawy o systemie oświaty otrzymała dla swoich szkół uprawnienia szkół publicznych, spowodowało to, że powyższa spółka z o.o. otrzymuje subwencję budżetową wypłacaną przez Gminę Kraków, są to olbrzymie środki ponieważ wykazują duże ilości słuchaczy. Sprawę powyższą badał NIK i wykrył duże nieprawidłowości, które były opisywane także przez prasę. Urząd Miasta Krakowa na podstawie protokołu NIK cofnął uprawnienia szkół publicznych, decyzję tą o ile mi wiadomo anulowało Kuratorium Oświaty. Proces jednak nie został zatrzymany przez Gminę Kraków. Szkoły COSINUS utrzymują się z pieniędzy przekazywanych przez Gminę Kraków równocześnie nie posiadają żadnego zaplecza w postaci budynku, również dydaktycznych, korzysta ta szkoła z budynków szkół prowadzonych przez Gminę Kraków, oczywiście korzysta z majątku gminnego za niewielkie pieniądze mimo tego, że Gmina Kraków weszła w spór jak mi wiadomo. Proszę Państwa ja nie jestem przeciwko działalności prywatnych szkół, ale jeżeli – takie jest moje odczucie –

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

szkoły prywatne, może nie wszystkie, działają w taki sposób, że sprytnie – mówię to w cudzysłowie – robią nabór, wykazują słuchaczy no więc otrzymują pieniądze od Gminy nie mając żadnych budynków. Dla mnie inicjatywa prywatna to jest taka, że prowadzę działalność i mam swój budynek. Tymczasem, nie wiem, takie też jest moje odczucie, że dyrektorzy nie mając dużego naboru, mając wolne sale jakby z konieczności prowadzą działalność gospodarczą, wynajmują takie, wynajmują sale, a ci państwo po prostu biorą kasę. Nie wiem, ja nie rozumiem, oczywiście nie jestem w Komisji Edukacji i bardzo bym prosił Pana Przewodniczącego Komisji Edukacji, aby był uprzejmy zająć się sprawą, przede wszystkim szkołą COSINUS, ŻAK, PROFESJA i coś tam jeszcze, z tego co mnie się udało w materiałach to te szkoły mają jedynie sekretariat, a reszta po szkołach. Dla mnie jest to sytuacja niezrozumiała, graniczy z sytuacją takiego pośrednika. Bardzo proszę o odpowiedź dla wszystkich Radnych, przede wszystkim dla Komisji Edukacji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Garda złożył interpelacje do protokołu, Pan Bartłomiej Kocurek również do protokołu. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zgłosić interpelacje? Dziękuję. Przechodzimy do kolejnego punktu nim będzie wniosek formalny:

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RANDYCH.**

Proszę Pana Prezydenta o udzielenie odpowiedzi na zgłoszone interpelacje, wnioski. W imieniu Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że na Sesji w dniu 27 sierpnia 2008 r. zostało zgłoszonych 55 interpelacji i na wszystkie te interpelacje Prezydent udzielił odpowiedzi.

Między sesjami zgłoszono 5 interpelacji, termin udzielenia odpowiedzi Pani Radnej Agaty Tatary upływa w dniu 29 września.

Jeżeli chodzi o interpelacje złożone na Sesji w dniu 10 września, a było ich 52 to termin udzielenia na nie odpowiedzi upływa 1 października, do dnia rozpoczęcia Sesji Prezydent udzielił odpowiedzi na 23 interpelacje. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Panu Sekretarzowi. Teraz zgłasza się z wnioskiem formalny Przewodniczący Klubu PiS Pan Bolesław Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Radni!

W imieniu Klubu proszę o 45-minutową przerwę. Dziękuję bardzo. Kolegów Radnych i koleżanki zapraszam do pokoju klubowego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa w takim razie zgodnie ze zwyczajem ja akceptuję ten wniosek, ustalam przerwę do godziny 11.30. Ogłaszam przerwę do godziny 11.30.

**PRZERWA DO GODZINY 11.30.**

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Czy Kluby zgłaszają gotowość do rozpoczęcia Sesji? Uprzejmie zapraszam Radnych na salę obrad, ponieważ przerwa została ustalona do godziny 11.30, nie ma żadnego wniosku o przedłużenie dlatego zachęcam do przybycia na salę obrad. Chciałem uprzejmie zapytać przewodniczących klubów Platformy i PiS-u czy kluby są gotowe do podjęcia i kontynuacji Sesji Rady Miasta? Wznawiam obrady, przechodzimy teraz do drugich czytań.

**OKREWSLENIE LICZBY NOWYCH LICENCJI NA WYKONYWANIE TRANSPORTU DROGOWEGO TAKSÓWKĄ, PRZEZNACZONYCH DO WYDANIA W 2009 ROKU.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 737, jesteśmy w II czytaniu, bardzo proszę o zreferowanie Pana Dyrektora Witold Krupiarza, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!

Pan Prezydent przedłożył projekt uchwały, która zakłada w przyszłym roku podwyższenie limitu licencji o 400. Oznacza to, że wszyscy chętni, którzy będą chcieli rozpocząć pracę jako taksówkarze będą mieli taką możliwość. Dotychczasowe nasze szacunki wskazują na to, że w ciągu roku zapotrzebowanie to nie przekracza liczby 200, biorąc pod uwagę to jeszcze, że pojawia się w międzyczasie część wygaszonych licencji w ciągu roku nie ma takiego ryzyka by w przyszłym roku osoby chętne nie mogły otrzymać licencji jeżeli ten limit zostanie podwyższony do liczby 400. Jest pozytywna opinia związków zawodowych, pozytywna opinia mecenasa Światłowskiego, a także pozytywna opinia Komisji Infrastruktury. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Panie Dyrektorze nie ma autopoprawek ani poprawek. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 737, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**LOKALIZACJA KASYNA GRY PRZY UL. SZLAK 77 W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 757, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Tadeusz Czarny.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Czarny**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To jest drugie II czytanie, więc jeśli wolno odniosę się tylko do wątpliwości, które pojawiły się w mediach. Więc po pierwsze jeśli chodzi o lokalizację w tej dziedzinie ani Prezydent Miasta Krakowa ani Rada Miasta Krakowa nie ma kompetencji, po prostu opiniujemy wnioski, które zostaną zgłoszone przez przedsiębiorców. Akurat taki wniosek z tą lokalizacją wpłynął do Urzędu Miasta Krakowa. Przypomnę również, że w Krakowie działają obecnie trzy kasyna, z których tylko jedno jest w ścisłym centrum czyli przy ul. Westerplatte, pozostałe są w Krowodrzy czyli przy Armii Krajowej oraz już za Plantami czyli przy Alei Focha. Drugi wątek, który znalazłem w mediach to obawy o sąsiedztwo. Chciałem przypomnieć, że to kasyno będzie zlokalizowane w obecnie budowanym budynku, który najprościej mówiąc znajduje się pomiędzy Politechniką a Centrum Handlowym i nie ma w najbliższym sąsiedztwie mieszkańców. I kolejna rzecz, która była przedmiotem zainteresowania Komisji Infrastruktury to kwestia infrastruktury tego budynku. Otóż proszę Państwa ten budynek posiada własny podziemny parking. Dziękuję.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem tylko przypomnieć, że mamy poprawkę Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 757, głosowanie projektu łącznie z poprawką w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O INNYM PRZEZNACZENIU NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY SZUJSKIEGO NR 6 STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 776, jesteście w II czytaniu. Bardzo proszę Panią Dyrektor Martę Witkiewicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 776, do druku tego nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki, był on opiniowany przez komisje merytoryczne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 776, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU POŁOŻONEGO W BUDYNKU PRZY ULICY BIAŁOPRĄDNICKIEJ 7A STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ MIASTA KRAKÓW MIASTA NA PRAWACH POWIATU, WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 777, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor Martę Witkiewicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkiewicz**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku Nr 777, którego I czytanie odbyło się na poprzedniej Sesji został zaopiniowany przez komisję merytoryczną, do druku tego nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku 777, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O INNYM PRZEZNACZENIU NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU POŁOŻONEGO W BUDYNKU PRZY ULICY RETORYKA 26, STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 778, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor Martę Witkiewicz.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku Nr 778 również do tego druku nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki i był on przedmiotem opiniowania przez komisje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 778, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZABEZPIECZENIE ŚRODKÓW FINANSOWYCH NA POKRYCIE WKŁADU WŁASNEGO NA REALIZACJĘ ZADANIA PN. „UTWORZENIE DODATKOWYCH ODDZIAŁÓW PRZEDSZKOLNYCH DLA DZIECI W WIEKU 3-4 LAT”, DOFINANSOWYWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, Poddziałanie 9.1.1. ZMNIEJSZANIE NIERÓWNOŚCI W STOPNIU UPOWSZECHNIANIA EDUKACJI PRZEDSZKOLNEJ ORAZ UPOWAŻNIENIA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ TEGO ZADANIA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 781, referuje Pan Dyrektor Żądło, uprzejmie proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku nie złożono żadnych poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 781, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA PN. „OKNO NA EUROPE” FINANSOWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, Poddziałanie 9.1.2 WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW Z GRUP O UTRUDNIONYM DOSTĘPIE DO EDUKACJI ORAZ ZMNIEJSZENIE RÓŻNIC W JAKOŚCI USŁUG EDUKACYJNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 782, II czytanie, bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku 782, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZATWIERDZENIE STATUTU SZPITALA MIEJSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO IM. GABRIELA NARUTOWICZA W KRAKOWIE.**

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 784, II czytanie, referuje Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że do tego projektu nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 784, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**GROMADZENIE NA RACHUNKU DOCHODÓW WŁASNYCH DOCHODÓW JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH POMOCY SPOŁECZNEJ UTWORZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 785, II czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**Dyrektor MOPS – p. J. Grodecka**

Do przedstawionego projektu uchwały Rady nie zgłoszono żadnej poprawki ani też nie zaproponowano autopoprawki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 785, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZABEZPIECZENIE ŚRODKÓW FINANSOWYCH NA POKRYCIE WKŁADU WŁASNEGO NA REALIZACJĘ PROJEKTU PN. MOWIS – MIEJSKI OŚRODEK WSPIERANIA INICJATYW SPOŁECZNYCH W KRAKOWIE DOFINANSOWANEGO W RAMACH MECHANIZMU FINANSOWEGO EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO ORAZ NORWESKIEGO MECHANIZMU FINANSOWEGO PRIORYTET 2.4. ROZWÓJ ZASOBÓW LUDZKICH POPRZEZ M.IN. PROMOWANIE WYKSZTAŁCENIA I SZKOLEŃ, WZMACNIANIE W SAMORZĄDZIE I JEGO INSTYTUCJACH POTENCJAŁU Z ZAKRESU ADMINISTRACJI LUB SŁUŻBY PUBLICZNEJ, A TAKŻE WZMACNIANIE WSPIERAJĄCYCH GO PROCESÓW DEMOKRATYCZNYCH ORAZ UDZIELENIA PREZYDENTOWI MIASTA KRAKOWA PEŁNOMOCNICTWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z JEGO REALIZACJĄ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 790, II czytanie, bardzo proszę referuje Pani Wicedyrektor Wydziału Spraw Społecznych.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Paluchowska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Do projektu uchwały według druku 790 nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki, projekt ten posiada pozytywne opinie czterech merytorycznych komisji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 790, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:



**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/366/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 R. W SPRAWIE PRZYJĘCIA GMINNEGO PROGRAMU PROFILAKTYKI I ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ORAZ INNYCH UZALEŻNIEŃ NA ROK 2008.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 792, II czytanie, bardzo proszę Panią Wicedyrektor Wydziału Spraw Społecznych.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Paluchowska**

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały według druku 792 nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki. Projekt uchwały posiada opinię dwóch merytorycznych, pozytywne opinie, dwóch merytorycznych komisji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 792, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmniejszenia planu rozchodów, zmian w planie wydatków w działach: 600, 700, 750, 754, 801, 851, 900, 921, 926 oraz w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 799, II czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 799 wpłynęły cztery poprawki, dwie poprawki Pana Radnego Wojciecha Kozdronkiewicza, Pana Radnego Mirosława Gilarskiego i Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, opinia Pana Prezydenta do 4-ch poprawek jest negatywna. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 799, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA USTANOWIENIE SPECJALNEJ STREFY EKONOMICZNEJ POD NAZWĄ „KRAKOWSKI PARK TECHNOLOGICZNY” NA TERENACH GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 755, II czytanie, referuje w imieniu wnioskodawców Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jest zgłoszona poprawka moja do tego druku, ona ma charakter porządkowy, po prostu przygotowujący rozpis gruntów Park Technologiczny, popełniono tzw. czeski błąd, ona go tylko koryguje, ja bym prosił o poparcie dla osób, które mają wątpliwości co do zysków i strat płynących ze Strefy Ekonomicznej, służę danymi finansowymi, które mam wyliczone na tę potrzebę, bardzo bym prosił o poparcie. Dziękuję.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Czy ktoś chciał zabrać głos w sprawie poprawki? Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 755, głosowanie druku, projektu uchwały jak i poprawki w bloku głosowań. Kolejny druk, teraz są druki, które mają wnioski o odstąpienie od II czytania.

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA PN. MŁODZIEŻOWA E-AKADEMIA NAUK MATEMATYCZNO – PRZYRODNICZYCH, FINANSOWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, PODOZIAŁANIE 9.1.2. WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW Z GRUP O UTRUDNIONYM DOSTĘPIE DO EDUKACJI ORAZ ZMNIĘSZENIE RÓŻNIC W JAKOŚCI USŁUG EDUKACYJNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 811, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Żądło, uprzejmie proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jest to kolejny projekt uchwały intencyjnej wynikający z tego, że kolejny nasz program, który będzie finansowany ze środków Unii Europejskiej uzyskał dofinansowanie, jest to program, który jest skierowany dla dzieci i młodzieży generalnie gimnazjalnej i ponadgimnazjalnej szczególnie uzdolnionych. Będzie to program, który polega na najogólniejszym zarysie tworzenia tzw. wirtualnych kół zainteresowań dla tych młodych ludzi z przedmiotów przyrodniczych i również z matematyki, z informatyki. Bardzo proszę Państwa o podjęcie uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała druk, wynik głosowania jednomyślnie 9 za, Komisja ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej Rady Miasta Krakowa też pozytywnie zaopiniowała 7 głosów za, jednomyślnie, Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa również pozytywnie 8 głosów za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję.

Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 12.15 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 12.30. Kolejny druk:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA PN.: PROGRAM ROZWOJOWY – WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 16 W KRAKOWIE FINANSOWANEGO W RAMACH PROGRAMU OPERACYJNEGO KAPITAŁ LUDZKI, PODOZIAŁANIE 9.1.2. WYRÓWNYWANIE SZANS EDUKACYJNYCH UCZNIÓW Z GRUP O UTRUDNIONYM DOSTĘPIE DO EDUKACJI ORAZ ZMNIĘSZENIE RÓŻNIC W JAKOŚCI USŁUG EDUKACYJNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 812, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, bardzo proszę.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

To jest kolejny projekt, który uzyskał dofinansowanie z funduszy unijnych, ten projekt konkretnie będzie realizowany w Szkole Podstawowej Nr 16, a ma na celu wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów tej szkoły. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała ten druk, Komisja ds. Wykorzystania Funduszy UE również pozytywnie i Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej druk zaopiniowała pozytywnie. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 812. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 12.15, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 12.30 ze względu na wniosek o odstąpieniu od II czytania. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach: 600, 801, 852 i 854, zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 851, 853 i 921, zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic oraz w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw mieszkaniowych.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 813, I czytanie, referuje Pan Skarbnik Lesław Fijał, uprzejmie proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta na rok 2008 w zakresie podanym przez Pana Przewodniczącego.

W szczególności chodzi o zwiększenie dochodów naszego budżetu o kwotę 1.013.550 zł oraz o taką samą kwotę zwiększenie wydatków naszego budżetu na rok 2008. W uzasadnieniu wszystkie te zmiany, które zawarte są w załącznikach tabelarycznych pogrupowane zostały w sześciu grupach. Po pierwsze zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 1.013.550 zł, chodzi o zwiększenie udziału środków finansowych inwestora na zadaniach inwestycyjnych realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw mieszkaniowych z przeznaczeniem na zadania – przebudowa łącznicy drogowej w rejonie ulic Armii Krajowej, Balickiej, Bronowickiej, kwota 501.900 zł. Zwiększenie dochodów wraz z równoznacznym zwiększeniem wydatków związane jest z pozyskaniem środków na realizację określonych zadań, szczególności realizację projektów unijnych. Chodzi o zadanie edukacja szkolna, współpraca i poprawa jakości kształcenia w ramach programu SOCRATES COMENIUS – kwota 12.300 zł, uczenie się przez całe życie w zakresie realizacji programu COMENIUS 2008 – 2010 – kwota 49.700 zł, uczenie się przez całe życie, wizyty przygotowawcze dla akcji zdecentralizowanych w ramach programu Leonardo da Vinci – kwota 11.500 zł i program operacyjny kapitał ludzki, działanie 9.1.2. kwota 221.600 zł. Wreszcie zgodnie z zawartym porozumieniem z Ministrem Pracy i Polityki Społecznej na realizację przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej zadań z zakresu opieki nad dzieckiem i rodziną pozyskaliśmy kwotę 216.050 zł.

Druga grupa zmian dotyczy przeniesień w ramach planu wydatków inwestycyjnych na łączną kwotę 531.300 zł. W uzasadnieniu podane jest w następującej po sobie kolejności zmniejszenie środków na danym zadaniu inwestycyjnym wraz z propozycją zwiększenia odpowiedniego środków na innym zadaniu inwestycyjnym, Państwo w ten sposób macie możliwość łączenia zwalnianych środków i zmniejszania środków na realizację danego zadania z propozycją zwiększenia ich na zadaniu kolejnym.

## **LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **24 września 2008 r.**

---

Wreszcie trzeba grupa zmian dotyczy zmiany treści ekonomicznej wydatków naszego budżetu przez po pierwsze przeniesienie w ramach planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące w łącznej kwocie 55.850 zł, chodzi tutaj głównie o uchwały rad dzielnic będące wnioskami do budżetu na uchwały Rady Dzielnicy X oraz uchwały Rady Dzielnicy XI związane z realizacją zadań, w zakresie których Rada Miasta Krakowa powierzyła dzielnicom kompetencje decyzyjne w zakresie remontów dróg i chodników. Dzielnice przenoszą z wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące jako, że remonty to właśnie wydatki bieżące. Po drugie przeniesienie planu wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne, a zatem zwiększenie wydatków inwestycyjnych kosztem wydatków bieżących o kwotę 61.000 zł, również to przesunięcie związane jest z zadaniami powierzonymi radom dzielnic z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych, w szczególności zadanie likwidacja barier architektonicznych. Przeznaczenie środków wiąże się z budową windy dla potrzeb osób niepełnosprawnych w Szkole Podstawowej Nr 144, również zgodnie z uchwałą rady dzielnicy, w tym przypadku Rady Dzielnicy XV. Następna grupa zmian dotyczy przeniesienia między działami w ramach planu wydatków bieżących naszego budżetu opiewające na łączną kwotę 154.500 zł, chodzi o zmniejszenie środków o kwotę 4,5 tys. zł na zadaniu obsługa Rady Miasta Krakowa z przeznaczeniem na występ Baletu Dworskiego Cracovia Danza podczas obchodzonych na tej sali uroczystej Sesji Rady Miasta Krakowa zorganizowanej w związku z obchodami rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej, 325-rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej oraz o kwotę 150.000 zł, przeniesienie dotyczy zadania – zmniejszenia środków na zadaniu utworzenie sieci automatycznych defibrylatorów zewnętrznych w miejscach publicznych, a zwiększeniu odpowiednim środków na zadaniu promocja wizerunku miasta, przesunięcie to związane jest z koniecznością premiowania wdrażanego programu Krakowska Sieć ALD Impuls Życia. Wreszcie kolejna grupa zmian to zmiany w planie wydatków na łączną kwotę 28.200 zł w ramach zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe gdzie jak powiedziałem podstawą wniosków do budżetu są uchwały odpowiednich rad dzielnic kierujących środki na zadania uznane przez te dzielnice za priorytetowe. Wykaz tych zmian zawiera dołączany w takich przypadkach załącznik opisowy do uzasadnienia.

I wreszcie zmiany w planie dochodów własnych, wiąże się to z wpływającymi ponad oczekiwania środkami na dochody własne, głównie jednostek budżetowych w zakresie oświaty naszego miasta. Do druku Nr 813 omówionego przeze mnie przed chwilą Pan Prezydent zgłasza autopoprawkę na łączną kwotę zmian w budżecie miasta Krakowa, zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 130.000 zł w związku ze zwiększeniem części oświatowej subwencji ogólnej, w części gminnej o kwotę 70.000 i w części powiatowej 60.000 zł z przeznaczeniem tej kwoty zwiększającej subwencję oświatową jest dofinansowanie wyposażenia w sprzęt szkolny i pomoce dydaktyczne nowo wybudowanych obiektów szkół i placówek oświatowych oraz nowych pomieszczeń do nauki pozyskanych w wyniku modernizacji lub adaptacji pomieszczeń nie wykorzystywanych na cele dydaktyczne. I druga zmiana nie dotyczy budżetu roku 2008, ale programów inwestycyjnych, wydatków w zakresie programów inwestycyjnych, które w okresie N+2 dołączane są do budżetu uchwalanego na dany rok budżetowy. W szczególności chodzi o zmiany w planie wydatków inwestycyjnych miasta Krakowa na rok 2009 w związku z przeprowadzoną analizą wykorzystania środków przeznaczonych na realizację Krakowski Szybki Tramwaj linia Ns, etap I, obszar 2.3. tunel od wiaduktu 29 Listopada do Ronda Mogińskiego i przeznaczeniu ich na zadanie – program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie w celu przyspieszenia wykupu terenów pod przyszłą inwestycję. To przeniesienie wiąże się również z mającym nastąpić podpisaniem umowy przez Gminę Miejską Kraków z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, preumowa ta bowiem ma na celu wskazanie również wysokości środków własnych mające być podstawą obok wielu innych również i przesłanek formalnych do ewentualnego pozyskania niemałych środków pieniężnych

## **LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **24 września 2008 r.**

---

związanych z przyszłą realizacją zadania gospodarka odpadami umieszczonego w budżecie roku 2008, ale i również w latach następnych. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mam tutaj opinię Komisji Budżetowej, która jest pozytywna z poprawkami, Państwo otrzymali, tutaj jest taka propozycja żeby w załączniku Nr 4 do projektu uchwały wykreślić zadania: S.08 – program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie. S.1.3. – Krakowski Szybki Tramwaj, linia Ns, etap I obszar 2.3. tunel KST od wiaduktu 29 Listopada do Ronda Mogilskiego. Podpisał Kajetan d' Obyrn. Głosowanie za pozytywną opinią było 5 przeciw 0, 4 osoby się wstrzymały. Otwieram dyskusję, bardzo proszę kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

### **Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja mam takie pytanie dotyczące przeniesienia między działami w ramach planu wydatków bieżących w łącznej kwocie 154.500 zł z zadania obsługa Rady Miasta Krakowa z przeznaczeniem na występ Baletu Dworskiego Cracovia Danza, nie jest pytanie oczywiście do Pana Skarbnika dlatego, że absolutnie, ja wiem, że tutaj Pan Skarbnik tylko liczy więc żeby nie było, że pytam Pana Skarbnika, ale właściwie nie wiem kogo mam zapytać ponieważ wydaje mi się, że skoro instytucja kultury, miejska instytucja kultury dotowana corocznie z budżetu tego miasta w kwocie chyba około pół miliona złotych jakim jest Balet Dworski Cracovia Danza, przez cały rok go nie widać, ja nie wiem co robi ten balet, czasem dostaję na meila jakieś informacje, że jadą na jakiś festiwal czyli gdzieś poza naszym wspianym miastem gdzieś tam sobie tańczą za pieniądze miejskie i raz do roku zdarza się, że ten to balet przychodzi na Sesję Rady, tutaj tańczy i okazuje się, że to trzeba dodatkowo za to płacić. No to ja pewnych rzeczy nie rozumiem, wydaje mi się, że jeżeli jest instytucja kultury, która jest dotowana z pieniędzy publicznych to dlaczego my jeszcze musimy dodatkowo przesuwac środki jeżeli oni przychodzą na 15 minut do nas żeby zatańczyć przed szanowną Radą i przed gośćmi, ja bym chciał żeby ktoś mi to wytłumaczył bo ja tego kompletnie nie rozumiem i to jakby prowadzi do tego, że może naprawdę zastanówmy się czy tego typu instytucje nie powinny przekształcić się w fundacje i wtedy wszystko w porządku, wtedy miasto zamawia konkretne zadanie i za to płaci te 4.500 zł, bardzo bym prosił o odpowiedź tylko właśnie nie wiem kto może mi tej odpowiedzi udzielić. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy, później Pani Radna Fijałkowska.

### **Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem zapytać też akurat nie Pana Skarbnika, ale kogoś kto się zajmuje, pewnie Panią Dyrektorką Niedziałkowską o zmniejszenie – budowa parkingów i chodników na terenie Dzielnicy XVIII dlatego, że akurat w poniedziałek dostałem pismo od dzielnicy z prośbą o zabezpieczenie środków na przyszły rok na budowę parkingów i chodników właśnie, ponieważ 80 bodajże procent miejsc parkingowych jest zniszczona na terenie dzielnicy i trzeba je odbudowywać. W związku z tym moje pytanie czy jest sens inwestować w tą dzielnicę skoro im zmniejszamy, jak mniemam powodem zmniejszenia jest nieumiejętność wykorzystania tych środków. Bardzo proszę o odpowiedź.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Grażyna Fijałkowska, później Pan Jakub Bator.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja chciałam poprosić kolegów i koleżanki Radnych o to żeby poparli tą poprawkę, która została przygotowana przez Komisję Budżetową dotyczącą wykreślenia środków przeznaczonych na budowę spalarni odpadów komunalnych. Chciałam powiedzieć po pierwsze, że nie ma lokalizacji, nie wiadomo w którym miejscu do tej pory znajdzie się ta spalarnia odpadów w związku z powyższym nie można przeznaczać środków finansowych na coś co w tej chwili w dalszym ciągu nie istnieje. Panu Bartkowi Kocurkowi mojemu koledze, którego bardzo lubię chciałam powiedzieć, że nie chodzi na różnego rodzaju imprezy, które są organizowane i nie widział Pan jak balet występuje i jak często występuje, nie tylko tutaj, na wielu imprezach okolicznościowych balet występuje i wszystkim bardzo się podoba, Pan nie chodzi, Pan nie widzi. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa ja chciałem również zwrócić Państwu uwagę na zapis, który mówi o tym, że mamy przeznaczyć 6,5 mln na zakup terenów pod inwestycję związaną z gospodarką odpadami komunalnymi czyli mówiąc naszym językiem zrozumiałym – spalarnia śmieci. Pan Prezydent chce nas namówić do tego żebyśmy wprowadzili zapis na przyszły rok, że oto kupimy grunt w Krakowie, znaczy w Krakowie chyba nawet nie precyzuje, nie jestem pewien, żebyśmy kupili grunt gdzieś, jeszcze nie wie gdzie. Nie wie jaki, ale już wie za ile, to jest bardzo ciekawe, że nie wiemy jaki, ale wiemy już za jaką kwotę. Ja oczywiście uważam, że Rada Miasta nie powinna się godzić na takie oto postępowanie, że będziemy wystawiać niejako czek in blanco dla Pana Prezydenta i mówić mu oky, kup co chcesz i gdzie chcesz. Czy ktoś z Państwa sobie wyobraża, że będziemy przyjmowali zapis w uchwale budżetowej, że w roku 2009 budujemy drogi w Krakowie za miliard złotych i tyle, nie wiemy jakie, nie wiemy gdzie, nie wiemy po co i dokąd. Mało tego, ta uchwała dzisiejsza jest oczywiście tylko fragmentem całej dyskusji, jaka się toczy na temat spalarni czy w ogóle gospodarki odpadami i my ciągle jesteśmy traktowani jako tacy niepotrzebni partnerzy, tacy przeszkadzający, ciągle nie znamy szczegółów tej inwestycji, ciągle nie wiemy w jakim miejscu to ma być robione, mało tego, mówi się nam, że są rozpatrywane ciągle różne lokalizacje i stąd ta kwota 6,5 mln bo gdzie nie kupimy to nam wystarczy, ale to jest związane z kosztami, znaczy jeżeli dokumentacja jest stworzona dla trzech czy czterech różnych lokalizacji to koszty przygotowania tej dokumentacji są trzy czy cztery razy wyższe od tych gdyby w końcu Pan Prezydent się zdecydował albo był łaskaw nas o tym poinformować, co pewnie jest bliższe prawdy, o tym gdzie ta spalarnia ma powstać, znaczy dlaczego Pan Prezydent nie chce ani mieszkańcom o tym powiedzieć, ani Radnym nie chce o tym powiedzieć. I dlatego uważam, że dopóki Pan Prezydent, Pan Prezydent również nie życzył sobie obecności Radnych podczas tzw. „okrągłego stołu”, to też jest ciekawe i dlatego dopóki Pan Prezydent będzie nas uważał za tą gorszą stronę, za tą stronę, która nie ma w tej sprawie nic do powiedzenia dopóty nie powinniśmy in blanco w ciemno, kupując kota w worku przyznawać mu środki na te działania bo potem nas będą mieszkańcy pytać o to dlaczego wydaliście te pieniądze, dlaczego przyznaliście na tą inwestycję, a my na jaką, ja chciałem zapytać Państwa kto z Państwa jest pewien jakich rozmiarów będzie ta spalarnia, ile ona, jaką będzie miała moc

## **LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **24 września 2008 r.**

---

przerobową, jakie będą tam wykorzystane technologie, tego nie wiemy i mamy nie wiedzieć, mamy tylko przegłosować dla Pana Prezydenta pieniądze, to jest nie do przyjęcia. Dlatego również wszystkim zachęcam do tego żebyśmy poparli tą poprawkę, którą wspólnie – przy moim udziale – Komisja Budżetowa wczoraj przygotowała. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja przepraszam za małą przerwę mianowicie chciałem bardzo serdecznie w imieniu swoim i wszystkich Radnych przywitać Państwa Radnych członków Komisji Bezpieczeństwa Rady Miasta Poznania, bardzo serdecznie witamy Państwa na naszych obradach, życzymy miłego pobytu w Krakowie, wszystkiego najlepszego.

Bardzo proszę kontynuujemy dyskusję, kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pani Przewodnicząca Marta Patena, bardzo proszę.

### **Radna – p. M. Patena**

Ja do wszystkich Państwa, a przede wszystkim Pani Radnej Fijałkowskiej, chodzę, oglądam i dlatego zabieram głos. Występy podobały mi się i Pan Radny Kocurek wcale nie powiedział czy się mu podobają czy nie bo słuchałam dokładnie jego wypowiedzi bo o to samo chciałam zapytać, ale to nie ma znaczenia Pani Radna bo to nie chodzi o to kto widział czy nie, czy balet był ładny czy brzydki, czy ładnie zostałam sfotografowana na tle baletu, nie, ja jako tło do baletu we Fakcie czy nie, tylko ile to kosztowało i dlaczego to kosztowało, 4,5 tys. płacimy za występ instytucji, która jest przez nas finansowana przez cały rok, o to chodzi.

A zatem jeżeli będą występy ze Szkoły Muzycznej i będą ci Państwo żądali od nas pieniędzy za ten występ to się zapytamy też dlaczego i o to tylko chodzi, z jakich pieniędzy i dlaczego my za to musimy płacić skoro to jest miejska instytucja kultury, znaczy instytucja, która jest przez nas finansowana cały rok i o to chodziło o ile się nie mylę Panu Radnemu i mnie też o to samo chodzi, występ był ładny, dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? W takim razie bardzo proszę o odpowiedź, czy Pan Skarbnik Lesław Fijał czy Pani Dyrektor Niedziałkowska bo były takie, bardzo proszę Pan Lesław Fijał, uprzejmie proszę.

### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Otóż jeśli chodzi o odpowiedź na pytanie Pana Radnego Stawowego, który miał pewne wątpliwości dotyczące przeniesienia związanego z drugą częścią, drugą grupą poprawek przedłożonych w tej uchwale, a mianowicie do – Rada Dzielnicy XVIII – tak, zmniejszenie na zadaniu budowa parkingów i chodników na terenie Dzielnicy XVIII – kwota 65.800 zł i zwiększeniu, przeznaczeniem tej kwoty na zwiększenie na zadaniu – przebudowa ulicy Jeziorko – kwota 65.800. Otóż chciałem powiedzieć, że zgodnie z przyjętą u nas procedurą podstawą takiego przeniesienia jest uchwała Rady Dzielnicy, a zatem to Rada Dzielnicy uchwaliła, że w roku 2008 ze środków znajdujących w bardziej czy mniej bezpośredniej dyspozycji nie będzie ich przeznaczać na budowę parkingów i chodników na terenie swojej dzielnicy, ale proponuje je przeznaczyć na zadanie inwestycyjne – przebudowa ulicy Jeziorko. O ile dobrze zrozumiałem wypowiedź Pana Radnego Stawowego mówił on, że Radni Dzielnicy XVIII zgłosili do niego potrzebę na przyszły rok zabezpieczenia środków na budowę parkingów i chodników na terenie ich dzielnicy. Z tego co wynika z uchwały Rady oraz z wypowiedzi Pana Radnego można wnosić, że Radni przy okazji środków oddanych im do dyspozycji na budowę parkingów i chodników chcą przebudować ulicę Jeziorko w roku

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

2008, a w roku 2009 zabezpieczyć im tą kwotę na budowę parkingów i chodników. Są zasady ustalania kwot na te zadania dla poszczególnych rad dzielnic i wydaje mi się, że jeśli samodzielna decyzja wyrażona uchwałą Rady Dzielnic o zmniejszeniu środków na programie budowa parkingów i chodników na terenie Dzielnic XVIII została dokonana i przedsięwzięta to Rada Dzielnic jakby stawia w dwuznacznym położeniu swoją prośbę do Pana Radnego Stawowego. Tak, że tutaj niestety to nie jest żadne działanie Urzędu tylko zgodnie z przyjętą procedurą to Rada Dzielnic w trybie demokratycznego głosowania podjęła taką uchwałę o zmniejszeniu środków na zadaniu, którego finansowanie oznacza uruchamianie wydatków bieżących na zadanie o charakterze inwestycyjnym, a zatem zmiana charakteru ekonomicznego wydatków budżetowych. Jeśli chodzi o pytanie Pana Radnego Kocurka co robi ten balet skoro jest miejski i w zasadzie jest utrzymywany z dotacji, dlaczego dodatkowo musimy płacić. Otóż balet jest miejską instytucją kultury podobnie jak i inne nasze placówki funkcjonujące w obszarze kultury. Miejska instytucja kultury nie jest jednostką budżetową co oznacza, że z tytułu swoich prezentacji – tak to nazwijmy – osiąga określone przychody. Stąd też dotacja przeznaczona jest na – w istocie rzeczy – wydatki bieżące czyli finansowanie kosztów bieżących danej miejskiej instytucji kultury bądź też, ale to w odrębnym trybie przyznawanej dotacji inwestycyjnej, natomiast gmina zgłasza chęć, aby miejska instytucja kultury wykonała określone zadanie, za które gmina w odrębnym trybie godzi się płacić. Czy mogłaby poprosić o bezpłatne wystąpienie? Mam wrażenie, że tak, ale wydaje się, że tego typu strumienie pieniężne kształtują z kolei również przychody tej instytucji kultury skoro było to wykonane na tejże sali, ja pamiętam, mi też się podobało, powiem szczerze, nawet pomyślałem sobie, że z chęcią bym się oddał w jasyr, ale nikt mi tego nie zaproponował w związku z tym wydaje się, że nie ma tutaj nieprawego finansowania, natomiast jest zgodne z prawem zamówienie realizacji określonego zadania i wykonanie go przez zespół i oczywiście konieczności wtedy zapłaty za to zadanie. Jeśli chodzi o problem, który poruszył Pan Radny Bator oraz Pani Radna Fijałkowska, która apeluje o poparcie poprawki Komisji Budżetowej to warto się zastanowić jaki jest charakter tego przesunięcia. Charakter tego przesunięcia wynika wprost z uzasadnienia, w którym jest mowa, celem tego przesunięcia jest przyspieszenie wykupu terenu pod przyszłą inwestycję, nie ma lokalizacji, ale dla takiego przesunięcia w programie inwestycyjnym wcale nie musi być wskazana lokalizacja. Wystarczy Państwa wola aby tą kwotę na przyszły rok, to jest program wieloletni, dotyczy roku 2009, została przesunięta. Ja tylko chciałbym dodać, że z udziałem własnym miasta w realizacji inwestycji związanej z gospodarką odpadami praktycznie rzecz biorąc oczekujemy na ok. 300 mln zł z Unii Europejskiej, to jest bardzo poważna kwota. Co więcej, tych pieniędzy nie dostaniemy gdybyśmy obecnie nawet tą lokalizację ustalili. Te dwie rzeczy są nie związane, ale luźno związane ze sobą. Obecnie jest konieczność aplikacji i podpisania tejże właśnie preumowy z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska. Państwo i tak zdecydujecie przecież o lokalizacji i o tym czy w budżecie roku 2009 kwota ta znajdzie się czy zostanie wycięta, to wtedy być może okaże się niepotrzebnym zgłaszaniem wniosku do funduszy europejskich. A zatem drodzy Państwo tu nie chodzi o konkretny wykup terenu, przecież do tej pory decyzje o lokalizacji nie zapadły. Ja myślę, że lepszym dla wytłumaczenia tej merytorycznej strony naszego zadania – gospodarka odpadami – będzie Pan Prezydent Starowicz, który w to bezpośrednio jest zaangażowany. Ja tylko tłumaczę z punktu widzenia finansowego pewne konsekwencje, które mogą być, albo wcale nie muszą. Jeśli nie to grożą nam odpowiednie kary w jakiejś tam dającej się przewidzieć perspektywie, ja się nie znam czy musi być spalarnia czy nie musi być spalarnia, wiem, że Unia Europejska o takich karach mówi w wypadku nie spełnienia określonych wymogów w zakresie tegoż właśnie zadania ujętego w budżecie na 2008 rok i na 2009 rok z niewystarczającymi kwotami. Dziękuję.



**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Przepraszam nim Pan Prezydent ad vocem do wypowiedzi Pana Skarbnika zgłasza się Pan Paweł Sularz, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wróćę jeszcze do kwestii Cracovia Danza bo ja rozumiem, że jesteśmy w sytuacji, w której pracownicy jednostki miejskiej za występ na sali obrad zażądali dodatkowych pieniędzy w ramach godzin pracy, w ramach swoich statutowych obowiązków, to tak jakby Skarbnik Miasta zażądał premii za to, że występuje tu przed Wysoką Radą, to jest totalna aberracja.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Prezydent Starowicz, później Pan Dyrektor Dziedzic.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym się odnieść do płomiennego wystąpienia Pana Radnego Batora w zakresie propozycji przeznaczenia 6,5 mln zł w budżecie roku 2009 na wykup terenów pod lokalizację spalarni. Otóż drodzy Państwo gospodarka czy system gospodarki odpadami w Krakowie zakłada, że ostatnim etapem tej gospodarki jest spalarnia. Jesteśmy w XXI wieku i wrzucanie czy sypanie śmieci do dziury to jest przeszłość. Zadanie w budżecie miasta zapisane czyli zaakceptowane przez Wysoką Radę konsekwentnie musi być realizowane. Jest nieprawdą to co Pan Radny powiedział, że Pan Prezydent nie ma woli informowania Wysokiej Rady o postępach prac i nie informuje. Przypomnę, że Pan Prezydent Trzmiel organizował spotkanie z Wysoką Radą gdzie zespół, który przygotowywał dokumentację, w tym dyskutował o lokalizacji szeroko był tu przedstawiany, szeroko był tu dyskutowany. Krakowski Holding Komunalny organizował konferencję na temat gospodarki odpadami, na którą to konferencję Wysoka Rada też była zapraszana. Co jakiś czas rozmawiamy na ten temat przy różnych okazjach w związku z tym nie do końca rozumiem to stwierdzenie, że Pan Prezydent unika informowania o postępach prac. Drodzy Państwo stan na dzisiaj jest taki, trwa przygotowanie dokumentacji w związku z aplikowaniem środków z Unii Europejskiej, została wykonana wielokryterialna analiza lokalizacji na krótkiej liście lokalizacji zostały dwie, to wiadomo jest nie od dzisiaj, jest to rejon Rybitw i jest to rejon Łęgu. W związku z tym żeby prace mogły iść dalej to trzeba mieć świadomość tego, że mamy pieniądze na wykup. Drodzy Państwo gospodarka nieruchomościami to jest bardzo delikatna materia i macie Państwo świadomość jaka jest relacja pomiędzy wiedzą na temat lokalizacji oraz wiedzą na temat wartości gruntów. W związku z tym mam nadzieję, że Rada Miasta tak samo jak i Prezydent dąży do dobrego zarządzania gminą, pieniędzmi tej gminy, nieruchomościami w tej gminie w związku z tym podejmie decyzje, które będą korzystne. Świadomość dzisiaj, że my w przyszłym roku powinniśmy wiedzieć, że posiadamy grunt i jesteśmy w stanie aplikować środki jest niezmiernie ważna, a świadomość tego jaka jest ta jedna lokalizacja mam wrażenie będzie na przełomie listopada, grudnia, będziemy po okrągłym stole na temat gospodarki odpadami i wtedy pewnie ona zapadnie. Również chciałbym się odnieść – to tak na marginesie – Pan się wyraził, że Prezydent nie życzył sobie obecności Radnych przy okrągłym stole. Drodzy Państwo formuła okrągłego stołu, którą Prezydent podjął na życzenie Komitetu Protestacyjnego z rejonu Rybitw była formułą ekspercką. Tam ani dla Prezydenta nie ma miejsca ani dla Rady, mają zasiadać eksperci strony miejskiej oraz eksperci strony społecznej. Nigdy nie padał problem udziału czy nie udziału. W związku z tym ja rozumiem, że stwierdzenie „nie życzył sobie” jest ważne w momencie, kiedy ktoś postawił problem, będzie

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

ten, będzie ten, będzie tamten i Pan Prezydent powiedział, nie życzę sobie, takie zdarzenie nie miało miejsca. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jeszcze bardzo proszę Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic. Proszę Państwa, ale naprawdę nie dyskutujemy o 4,5 tys. jak dajemy ogromne miliony na inne imprezy i nie analizujemy tego, bardzo dobrze.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja chciałem się odnieść oczywiście do tych 4,5 tys. i wyjaśnić, że występy Cracovia Danza związane z uroczystościami 325 rocznicy Victorii Wiedeńskiej obejmowały zarówno występ tu jak i na Małym Rynku ponieważ tam była cała okolicznościowa sceneria, estrada itd. i były po prostu przeznaczone na przygotowanie scenografii i stroju, które musiały być wykonane po prostu dodatkowo, którymi ten zespół nie dysponował. Tak więc to nie były środki wypłacone artystom tylko po prostu środki przeznaczone na wykonanie specjalnej oprawy scenograficznej i strojów i 4,5 tys. – tak mało w tej sytuacji – właśnie dlatego, że występował zespół miejski.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ad vocem Pan Radny Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Zacznę może od końca, co do okrągłego stołu i jego formuły, ja nie będę się upierał jeżeli chodzi o słówka i wyrażenia, natomiast fakt jest taki, że Pan Prezydent przyjął taką formułę, że są przedstawiciele Pana Prezydenta, a nie ma przedstawicieli Radnych i tak jest. Więc nie mówmy o tym, że to jest jakieś spotkanie niezależnych zupełnie znikąd ekspertów i tyle bo to nie jest prawdą, są tam przedstawiciele Prezydenta, nie ma przedstawicieli Radnych. Tak wyszło może niechcący, może nie była intencja Pana Prezydenta, nie potrafił lepiej zrobić, nie wiem. Co do tego, że jesteśmy bardzo dobrze informowani no to nie jesteśmy, ja sam byłem, rozmawiałem z Panem Prezydentem Trzmielem na początku roku o tej inwestycji, zapewniał mnie, że musi wskazać lokalizację do końca maja bo inaczej nie dostaniemy środków unijnych. Mamy wrzesień i zaraz będzie październik, okazało się, że nie musimy, jak my mamy traktować poważnie Państwa zapewnienie, że musimy znowu coś zrobić bo stracimy środki unijne dzisiaj, my nie możemy dlatego, że jesteście Państwo niewiarygodni. Informowaliście i mnie i innych Radnych o tym, że musicie już wybrać lokalizację kilkakrotnie od jesieni tamtego roku do dnia dzisiejszego, była data końca 2007 roku, była wiosna, marzec, potem był maj, mamy wrzesień, dzięki bogu zaraz będzie październik i co, ciągle nie musimy. A Panie Prezydencie czy nie jest tak, że wy musieliście wykupić te grunty do końca tego roku, czy nie podjęliście takiego zobowiązania kiedyś, że kupicie ten grunt do końca tego roku i co, i się okazuje, że nie musicie, a chce nam Pan teraz powiedzieć, że musicie do 2009, dlaczego? Otóż nie musicie proszę Państwa dlatego, że tak samo ja nie musicie jeszcze dzisiaj zanosić do Ministerstwa czy do funduszu ochrona środowiska pozwolenia na budowę, nie musicie innych dokumentów zanosić, tak samo nie musicie tego dokumentu dzisiaj zanieść. Jeżeli będzie taka potrzeba wybierzcie tą lokalizację, będzie listopad, grudzień przyjmujemy uchwałę, w której wskażemy na co chcemy wydać pieniądze. Nie do przyjęcia jest dla Rady ciągle traktowanie nas w ten sposób, że będziemy podnosić ręce na czymś o czym nie mamy zielonego pojęcia. Proszę zapytać innych Radnych czy nie były przez przedstawicieli Pana Prezydenta wskazywane wszelakie decyzje i różne

## **LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **24 września 2008 r.**

---

lokalizacje. Dzisiaj Pan mówi, że są dwie lokalizacje, w porządku, a jeszcze dwa miesiące temu Pan mówił, że były trzy albo cztery i co, i tak możemy bez końca. Ja się obawiam, że jest jedna lokalizacja tylko Państwo nam nie chcecie powiedzieć, w jaki sposób Pan Panie Prezydencie chce złożyć te dokumenty już bo musicie, bo ciągle słyszymy, że już musicie w momencie, kiedy nie wiecie gdzie, jak rozumiem trwają prace, przyjmujemy taką wersję, że faktycznie nie wiecie gdzie, a to jest ciekawe też dlaczego nie wiecie, jakie to mechanizmy muszą zająć i iluż to ekspertów i jakie operacje muszą wykonać żebyście wybrali spośród tych dwóch tą najlepszą i to się stanie w listopadzie albo w grudniu jak Pan powiedział teraz, a w grudniu się okaże, że to się stanie w czerwcu przyszłego roku, a my musimy tylko w grudniu uchwalić budżet i nic więcej, my musimy tylko przyjąć budżet na 100 mln i tylko tyle chcecie, nic więcej, to taki drobiazg. Otóż nie, nie możemy się na coś takiego zgodzić, dla mnie to jest zupełnie zrozumiałe, ja się dziwię zupełnie, ja się dziwię tej sytuacji jaką mamy w tej chwili, dziwi mnie to, że próbujecie Państwo nam wrzucić coś nie mówiąc o tym za wiele, podając nas sprzeczne informacje w przeciągu roku, notabene ta konferencja, którą robił Krakowski Holding, na tą konferencję nie zostaliśmy zaproszeni, ale to nie szkodzi, ale dlaczego nie szkodzi, dlatego nie szkodzi, że nic tam nie zostało zobowiązującego powiedziane, dobrze, być może odbyła się dyskusja, pewnie zostały przedstawione różne technologie, pewnie tak i bardzo dobrze, natomiast nas interesuje to co Pan Prezydent chce zrobić faktycznie, którą z tych technologii chce wybrać, to nas interesuje, a nie jakie są możliwe dostępne i stąd ta różnica. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ad vocem Pani Grażyna Fijałkowska.

### **Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja chciałam zaapelować do Pana Prezydenta, żeby na następnej Sesji odbyła się debata, albo przynajmniej informacja Prezydenta na temat obecnego stanu związanego z budową spalarni. Większość Radnych nic na ten temat nie wie. Ja tylko mogę powiedzieć tyle, że po pierwsze jest to bardzo uciążliwa inwestycja dla Krakowa, w tej spalarni miałyby być rocznie przerabianych, spalanych ok. 300 tys. ton śmieci czyli wychodzi to mniej więcej tak, że codziennie do tej spalarni odpadów dojeżdżałoby ok. 300 śmieciarek, następnie dojeżdżałoby ok. 50 samochodów, które woziłyby dopalacze dlatego, że po segregacji śmieci te śmieci nie miałyby odpowiedniej kaloryczności. Oprócz tego powstają jeszcze dodatkowe żużle i odpady, które trzeba stamtąd wywieźć, są to odpady toksyczne. Czyli licząc średnio dziennie do spalarni odpadów niezależnie gdzie ona by się znajdowała jeździłoby ok. 400 samochodów w jedną stronę. Proszę to wziąć pod uwagę. I mamy tu dzisiaj podejmować decyzję o tym, żeby taką inwestycję obojętnie w którym miejscu w Krakowie zlokalizować, przecież to jest bardzo ważna rzecz i bardzo odpowiedzialna rzecz z naszej strony jeżeli mamy podjąć taką decyzję musimy wszystko na ten temat wiedzieć. Mieszkańcy nie widzą bo konsultacje społeczne, które niby były w tamtym roku, brałam udział w kilku, wiem jak wyglądały, mieszkańcy praktycznie nic nie mieli do powiedzenia, natomiast mówiło im się, że ta inwestycja ma powstać tylko oczywiście ponieważ były protesty nikt nie chciał powiedzieć i nie mówi do tej pory gdzie ta inwestycja ma powstać. Ale niezależnie gdzie miałyby powstać musimy sobie zdawać z tego sprawę, że jest to bardzo uciążliwa inwestycja dla całego miasta i niezależnie od tego jakie tam będą filtry, jaka będzie technologia, w przyszłości może być to bomba zegarowa, która nam tutaj wybuchnie nad miastem. Dziękuję.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ja tylko Państwu Radnym przypominam, że jesteśmy w punkcie zmiany w budżecie Miasta. Bardzo proszę Pani Mirek – Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Tym przypomnieniem wzruszył Pan podwójnie moje sumienie bo chciałam przeprosić, że troszeczkę nadużywam formuły, a nie byłam tutaj wywołana z nazwiska i w tym miejscu, ale Panie Przewodniczący myślę sobie, że po tym co powiedziała Pani Fijałkowska należałoby powiedzieć dwa słowa i może zakończyć jakimś pytaniem. Otóż proszę Państwa jak się dowiadujemy z prasy bo rzeczywiście trzeba powiedzieć, że tutaj kontakt jest głównie czy też informacja na temat tej inwestycji jaką Radni mają pochodzi z prasy i wiemy, że odbywają się spotkania organizacyjne dotyczące okrągłego stołu, a pierwsze spotkanie jest już 3 października czyli już nawet nie będzie Sesji Rady Miasta przed tym terminem okrągłego stołu. W związku z tym powiem szczerze, że ja troszeczkę liczyłam na kolegów z Platformy czy z PiS-u czy na Komisję Główną, że będzie wprowadzony taki punkt pod dzisiejsze obrady pod tytułem Informacja Prezydenta Miasta na temat konsultacji społecznych czy okrągłego stołu, tego zabrakło i to widać w tej dyskusji. Natomiast rzeczywiście różne mamy informacje bo do mnie np. doszła taka informacja, że wszyscy Radni – no właśnie na pytanie związane z okrągłym stołem – że wszyscy Radni będą mieli zaproszenie, będą mogli skorzystać, będą mogli się przysłuchiwać tej debacie, niestety takich zaproszeń też do dzisiaj nie ma. Ja już nie będę wchodziła w dyskusję merytoryczną z tym co powiedziała Pani Fijałkowska, ale do Pana Prezydenta Starowicza mam pytanie następujące, tu wiele razy używane było pojęcie, określenie konsultacji społecznych, chciałam zapytać, jeśli można uzyskać taką odpowiedź przy okazji takiego pytania bo nie będzie pewnie wcześniej okazji, czy Pańskim zdaniem te konsultacje społeczne się właśnie odbywają, czy też odbywają się od pewnego etapu i czy to jest ten rodzaj konsultacji, który jest wymagany przez przepisy unijne, a jeżeli nie jest to kiedy takowe się rozpoczną. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy ja rozumiem, że dyskutujemy na temat poprawek i autopoprawek do druku budżetowego, bardzo szerokim łukiem chwyciliśmy temat konsultacji, chwyciliśmy temat czy dotknęliśmy tematu budowy spalarni, zasadności lub nie budowy spalarni, zasadności lub nie jakichś konkretnych lokalizacji. Oczywiście te rzeczy się wiążą bo jeżeli dajemy pieniądze to też chcemy żeby one w sensowny sposób poszły i rzeczywiście w sprawie lokalizacji spalarni to Pan Prezydent powinien – jak to się brzydko czasami mówi – wziąć na klatę całą sprawę i wreszcie powiedzieć, tu i tam będzie ponieważ do końca roku z tego co wiem i z tej trybuny Minister Ochrony Środowiska powiedział, że tylko do końca roku Kraków będzie mógł w tej sprawie, jeżeli nie wskaże lokalizacji, to zejdzie z listy inedykatywnej i w efekcie straci te pieniądze. Ale to jest rozumiem decyzja Pana Prezydenta, jak to się kiedyś mówi „brzmie dowodzenia” to znaczy władza nie jest tylko przyjemnością, ale czasami koniecznością podejmowania bardzo trudnych niepopularnych decyzji i my na tą decyzję czekamy, oczywiście w międzyczasie muszą być konsultacje, oczywiście w międzyczasie różne rzeczy muszą być, ja rozumiem, że ta sprawa dzisiejsza dość luźno wiąże się z tymi wszystkimi szerszymi sprawami, o których tu dzisiaj była mowa. Ja rozumiem, że zastrzeżenia co do zapisu o wykupie, znaczy przeznaczeniu środków na wykup mogą być, ale my za chwilę możemy tutaj o wiele szersze sprawy włączać do tej uchwały, ja bym proponował

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

skoncentrować się nad tym, ja uważam, że akurat w tej sprawie miasto pewne rzeczy musi zrobić, jeżeli ich nie zrobi to poniesie koszty o wiele większe niż teraz się wydaje zarówno finansowe jak i społeczne bo już sobie wyobrażam protest mieszkańców, kiedy gdzieś na obrzeżach Krakowa będziemy musieli zrobić składowisko na 50 czy 100 ha i te parę tysięcy osób, które mieszkają w okolicy będą mieli o wiele większe pretensje, a wiadomo, że Barycz ma ograniczony czas działania i to też jest kwestia wiarygodności miast czy co do wcześniejszych obietnic, które złożyło mieszkańcom się zastosuje. Ja brałem udział przy tych negocjacjach z Baryczą i jak niepodległości będę bronił założenia, że Barycz w pewnym momencie się musi kończyć. Tak żeśmy obiecali tym ludziom i to jest też wiarygodność miasta żeby się do tego stosować. Więcej, także z tej trybuny przedstawiciel Zielonej Baryczy czyli Stowarzyszenia powiedział, że gdyby to od nich zależało to oni być może nawet by się zdecydowali, gdyby zakończyć wcześniej składowisko to by się zdecydowali na spalarnię bo to jest o wiele mniej szkodliwe i dla nich i dla środowiska i dla nich jako dla sąsiadów. Oczywiście z innych względów to nie wchodzi w rachubę, więc jest to tylko teoretyczne. Stąd po pierwsze wróćmy do budżetu, a po drugie być może rzeczywiście powinniśmy odbyć taką debatę na temat systemu spalania tylko proszę Państwa to będzie bardziej debata o emocjach niż o faktach i trochę się tego boję bo spalanie, znaczy zagospodarowanie odpadów to jest przede wszystkim ekonomia, niestety my jesteśmy taką strukturą, która głównie bazuje na emocjach i te dwie rzeczy mogą się bardzo niedobrze skończyć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Chciałem poinformować, że jest skierowany wniosek do Komisji Głównej na najbliższe posiedzenie poniedziałkowe, aby wprowadzić na następne posiedzenie obrad Rady po prostu informacja Prezydenta. Bardzo proszę Pan Kajetan d' Obyrn się zgłasza jeszcze.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Rzadko mi się zdarza, ale z moim przedmówcą nie mogę się w tym wypadku zgodzić, wczoraj mnie się też zdarzyło, ale w tym samym temacie na posiedzeniu Komisji Budżetowej dlatego, że zapisanie czy przeznaczenie tych 6,5 mln w budżecie na 2009 rok na zakup nieruchomości oznacza ni mniej ni więcej tylko to, że po wejściu w życie tej uchwały można by te nieruchomości natychmiast kupić z terminem płatności 2 stycznia bo są zabezpieczone środki w budżecie Panie Skarbniku, tak to jest i tak są podpisywane umowy. Jeżeli są środki na 2009 rok wpisane w budżecie to upoważniają one do zaciągania zobowiązań. Co do Unii Europejskiej to naboru wniosków nie ma, kryteriów określonych nie ma, są generalne, wiadomo, że trzeba będzie złożyć wuzetkę, pozwolenie na budowę, decyzję środowiskową, mieć wykupiony teren i owszem, ale szczegóły nie są znane tych wniosków, poza tym nabór się kończy w 2010 roku o ile dobrze pamiętam co zresztą chyba Pan Pełnomocnik opowiadał wczoraj na Komisji Budżetowej. W związku z czym nigdzie nam się nie spieszy w tym wypadku i poczekamy najpierw na wskazanie lokalizacji, a później będziemy kupować działkę, a nie odwrotnie. To wydaje się zdecydowanie rozsądniejsze jeżeli Rada Miasta ma cokolwiek w tej sprawie do powiedzenia. W związku z czym jak najbardziej popieram poprawkę Komisji Budżetowej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Pan Stanisław Zięba bardzo proszę.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Będę musiał się powtórzyć, ponieważ mój kolega szanowny Bogusław jednak swoje, ja bym się zapytał tak, czy Pan Pełnomocnik, który wczoraj oświadczył na Komisji Budżetowej, że uzyskanie środków nie jest uzależnione od natychmiastowego wskazania lokalizacji działki, powiedział, że nie i pytanie czy on był na tym spotkaniu z Ministrem czy też nie był, niemniej jednak był, nie był, ja nie byłem, wczoraj usłyszeliśmy, że nie jest to absolutnym warunkiem dlatego też myślę, że i ani Rada, ani Komisja w tym roku nie obraduje ostatni raz, będziemy wiedzieć bo ja rozumiem, że są niezręczności, które, o których wiemy, z tym okrągłym, kanciastym czy jak mu tam stołem i jeżeli się już wykluje na tyle, kiedy odważnie Pan Prezydent powie, jest, musi być tu i już i wtenczas ciach. A dzisiaj po prostu nie wbijajmy sobie szpilek, nie ma lokalizacji, a jak nie ma to nie ma nad czym głosować i oczywiście trudno jest powiedzieć Panu Skarbnikowi, Panu Prezydentowi – słuszna poprawka – bo druk jest prezydencki, zachowują się na trzeba, a my się też zachowujemy jak należy i trzeba głosować za tą poprawką, Panie Skarbniku Pan jest elegancki, ja tylko powiedziałem, że Panu tego nie wypada mówić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chciał zabrać głos? Proszę Państwa zamykam dyskusję czyli już nie ma wypowiedzi Państwa Radnych, bardzo proszę Pan Dyrektor.

**Pełnomocnik Prezydenta Miasta ds. Funduszy Europejskich – p. G. Ostrzołek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Panie Prezydencie!

Ponieważ padały tutaj głosy nawiązujące do aplikowania o środki unijne czuję się w obowiązku udzielić kilku może bardziej precyzyjnych informacji. Oczywiście nie leży w moich kompetencjach wypowiadanie się co do zasadności budowy spalarni czy tej lokalizacji, natomiast jeśli chodzi o aplikowanie środków to chciałbym przekazać takie informacje.

W najbliższych dniach podpisywana jest preumowa, preumowa, która reguluje zasady postępowania w ciągu najbliższych dwóch lat w kwestii budowy spalarni. Ta umowa zobowiązuje nas również do przestrzegania określonego harmonogramu przygotowania inwestycji i owszem o ile wnioski, ostateczny wniosek wraz z kompletem dokumentów, z całkowicie przygotowaną dokumentacją można złożyć w 2010 roku to jednocześnie od podpisania preumowy do tegoż właśnie 2010 roku należy kolejno wypełniać poszczególne zobowiązania, zobowiązania związane z przygotowaniem inwestycji. Do tych zobowiązań należy przygotowanie studium wykonalności, wskazanie lokalizacji, uzyskanie pozwoleń na budowę i owszem wnioski, ostateczny wniosek składa się w 2010 roku, natomiast już od teraz Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska monitoruje proces przygotowania do tej inwestycji, a zatem składając comiesięczne raporty do Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska będziemy musieli wykazać postęp prac w przygotowaniu tej właśnie inwestycji. I to nie oznacza, że my dopiero w 2010 roku musimy położyć dokumenty na stół i wtedy dopiero być przygotowani, nie. My ten okres do złożenia ostatecznego wniosku o dofinansowanie musimy wykorzystać na przygotowanie całej inwestycji po to żeby złożyć wnioski o dofinansowanie i uzyskać środki finansowe. To nie oznacza, że musimy być gotowi dopiero w 2010 roku. Uprzejmie dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze? Pani Radna nie otrzymała odpowiedzi na pytanie, bardzo proszę Pana Prezydenta.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nie podrywałem się bo nie jest sprawa budżetowa, ale z przyjemnością Pani Radnej odpowiem. Otóż jeśli Pani pytała mnie czy konsultacje społeczne, czy to co będzie się działo przy okrągłym stole są to konsultacje społeczne w myśl uchwały Rady Miasta to odpowiem – nie. Uchwała Rady Miasta dotyczy konsultacji społecznej związanej z lokalizacją konkretnych inwestycji. Natomiast jeśli Pani mnie pyta czy ta forma rozmowy ze społeczeństwem może być konsultacją społeczną, odpowiem – tak, bo jeśli będziemy rozmawiać o zasadach gospodarki odpadami w mieście, jeśli będziemy rozmawiać o zasadach lokalizacji inwestycji uciążliwych dla mieszkańca i będzie strona społeczna to jest to swoista forma konsultacji społecznej w takim makro widzeniu rozwiązywania problemów w mieście. Czyli i tak i nie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Tu jeszcze Pan Dyrektor Grzegorz Ostrzołek chciał jeszcze, bardzo proszę Pani Radna Mikuła, bardzo proszę.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Widać niejasno się wyraziłam ponieważ Pan Prezydent odpowiadał na moje pytanie od słów „jeśli Pani rozumiała” dwukrotnie i ani tak, ani tak. Znaczy nie pytałam ani o uchwałę Rady Miasta ani o to czy to można podciągnąć pod jakieś konsultacje, zapytałam o to czy Pańskim zdaniem to co się działo do tej pory, co się będzie działo przy okrągłym stole to są konsultacje społeczne wymagane przepisami unijnymi, nie Rady Miasta, a jeśli nie – bo pozwolę sobie do protokołu powiedzieć, że Pan Prezydent Starowicz kręci głową, że nie – to kiedy takowe zostaną uruchomione. Takie było moje pytanie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Prezydent bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Znaczy pierwsza część tych konsultacji, która miała w sumie za zadanie nie tyle konsultowanie ile przedstawianie wiedzy w zakresie problemu gospodarowania odpadami, spalania odpadów już w zeszłym roku była prowadzona. Natomiast ta część konsultacji wymagana przepisami Unii będzie prowadzona w momencie czy od momentu wskazania konkretnej lokalizacji. I jeszcze powiem jedną rzecz drodzy Państwo, że wybór przez Prezydenta lokalizacji konkretnej to jest również między innymi funkcja ceny działki czy ceny terenu, który się da pozyskać po to aby ta lokalizacja była tam a nie gdzie indziej.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy Pan Pełnomocnik jeszcze chciał zabrać głos? Proszę bardzo Pan Pełnomocnik Grzegorz Ostrzołek, uprzejmie proszę.

**Pełnomocnik Prezydenta Miasta ds. Funduszy Europejskich – p. G. Ostrzołek**

Jeszcze krótkie uzupełnienie ponieważ odniosłem wrażenie, że Państwo Radni czy część z Państwa Radnych odniosła wrażenie, że są wprowadzani w błąd co do terminów związanych z przygotowaniem inwestycji. Jeżeli była mowa o terminach wcześniejszych, że potrzebna jest lokalizacja w maju czy w czerwcu czy we wrześniu, związane to było z tym, że na te terminy wstępnie Ministerstwo proponowało podpisywanie preumów. Niestety opóźniło się również z przygotowaniem swoich własnych procedur związanych z przygotowaniem preumów. I stąd te opóźnienia i dlatego preumowa jest podpisywana dopiero obecnie. Nie jest

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

to wina miasta ponieważ my jakby do tych preumów się już przygotowywaliśmy wcześniej, jest to skutek przygotowania procedur przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego dotyczących między innymi zagadnień związanych z pomocą publiczną. One jeszcze na dzisiaj do końca też nie są dopracowane, natomiast już postanowiono jednak podpisać preumowy. Tak, że to jeszcze chciałem dla uzupełnienia Państwu przekazać. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 813. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 13.30 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 13.45.

Kolejny druk:

**UCHWALENIE „WIELOLETNIEGO PLANU ROZWOJU I MODERNIZACJI URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH I KANALIZACYJNYCH MIEJSKIEGO PRZEDSIĘBIORSTWA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI S.A. W KRAKOWIE NA LATA 2008 – 2017”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 791, I czytanie, uprzejmie proszę Pana Prezesa Ryszarda Langerę.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Wieloletni plan rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie na lata 2008 – 2017, jest to kolejna wersja, ten plan co roku podlega modernizacji o wydarzenia, które miały miejsce w dużej skali inwestycyjnej oraz o zadania nowe, które dla przyszłości rozwoju miasta, dla rozwoju wodociągów są konieczne. I szanowni Państwo chciałem powiedzieć, że w ramach tego wieloletniego planu mamy wzrost długości sieci wodociągowej z przyłączami o ok. 130 km, mamy poczynania, które doprowadzą do zmniejszenia ilości awarii wodociągowych przypadających – tak się liczy – na 1 km sieci z 0,65 na 0,46, mamy wzrost długości sieci kanalizacyjnej z przyłączami o 330 km, tu słowo komentarza. Mianowicie ogromny wkład w rozwój sieci wodociągowej do tej pory spowodował, że musimy dojść z systemami kanalizacyjnymi tam gdzie te wodociągi zostały zrobione i przewidujemy, że nastąpi wzrost o dalsze 2 % mieszkańców korzystających z miejskiej sieci wodociągowej, będzie to już prawie ok. 99,5 % jak i wzrost ilości mieszkańców korzystających z sieci kanalizacyjnej do poziomu ok. 98 %. Szanowni Państwo te wartości jak i kształtowanie się tych wzrostów na przestrzeni lat 2008 – 2017 zostały pokazane na tych wykresach, myślę, że poprowadzenie rozwoju wodociągów w tym kierunku na pewno spowoduje właściwy rozwój i zabezpieczenie miasta na bliższą i dalszą przyszłość. Szanowni Państwo integralnie o tym co mówię muszę również powiedzieć jak się kształtuje poziom sprzedaży wody i odbioru ścieków i tak Szanowni Państwo w roku 1990 ten poziom zarówno dla wody jak i ścieków kształtował się w granicach 90 mln m<sup>3</sup> na rok, w tej chwili jest stabilizacja na poziomie 49 bądź 50 mln m<sup>3</sup>, średnio wypada w granicach ok. 4 m<sup>3</sup> na obywatela.

Szanowni Państwo w ślad za tym co wcześniej mówiłem źródła finansowania tych inwestycji, jak zostało przedstawione dysponujemy środkami własnymi, to są środki pochodzące z zysku, z amortyzacji i inne i środki obce to są środki pochodzące z między innymi grantów unijnych. Szanowni Państwo ja bym powiedział tak, że zabezpieczenie finansowe realizacji tego planu zostało tak skonstruowane, aby w niczym nie naruszyć równowagi działania wodociągu i proszę zauważyć, że na sumę około miliard pięćdziesiąt milionów nakładu my mamy stan następujący: środki własne 64 % to jest 712 mln zł, dotacja z funduszu spójności to jest 214



**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

mln zł, kredyt z Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju to jest 39 mln zł, kredyt z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej to jest 28 mln zł, kredyt z Narodowego Funduszu to jest 51 mln zł i komercyjny kredyt inwestycyjny to jest 48 mln zł. Staralem się przedstawić Państwu realność tych zadań jak również chciałbym się pokrótce odnieść do struktury nakładów inwestycyjnych i tutaj wyraźnie widać lata 2008 do prawie 2013 są zdominowane przez projekt Płaszowski i jego rozwinięcie, są to wszystko zadania zakontraktowane, realizowane, w znacznej części ukończone, projekt bazowy Płaszowski pracuje, ma się dobrze, rekultywacja lagun w przyszłym roku, odbiór, będzie elegancka łąka a nie śmierdzące stawy, pozostałe idą zgodnie z harmonogramem, proszę Państwa proszę zauważyć, że ciężar gatunkowy po roku 2012, 2013 jest położony na urządzenia wodne, ma to głównie związek z procesem przede wszystkim bezpieczeństwa zasilania w wodę i poprawę smaku wody.

Szanowni Państwo tak jak powiedziałem ten wieloletni plan zawiera wszystkie inwestycje twarde zakontraktowane, zawiera elementy funduszu spójności, II faza, to jest rozwój sieci kanalizacyjnych i wodociągowych, które w tej chwili są w okresie aplikowania jak i zawiera elementy własne wodociągu, spięcia pierścieniowej i inne inwestycje potrzebne dla działań własnych jak również rozwój obszarowy sieci. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy opinię Komisji Infrastruktury, ona jest opinią pozytywną, czy są stanowiska klubowe, nie ma, otwieram dyskusję, bardzo proszę Pani Radna Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja mam pytanie do Pana Prezesa, chciałam się dowiedzieć czy te nakłady inwestycyjne spowodują również, że zostanie oczyszczona rzeka Drwina, która przepływa w okolicy tej oczyszczalni ścieków w Płaszowie i która powoduje, że zapachy, można powiedzieć, że cała okolica śmierdzi właśnie od zanieczyszczenia tej wody, po prostu śmierdzi w okolicy Placu Rybitw.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja nie będę wynikał w te szczegóły finansowe chociaż pamiętam czas, kiedy bardzo dokładnie te rzeczy ześmy analizowali, szczególnie wtedy, kiedy były podejmowane decyzje kredytowe, natomiast powiem Państwu trochę w nawiązaniu do poprzedniego punktu i dyskusji na temat spalarni. W 1995 roku, kiedy Rada po raz pierwszy podejmowała decyzję o tego typu programie była bardzo niepopularna decyzja tzw. wielkiej wody czyli podniesienia znacząco opłat za wodę i ścieki po to żeby móc sfinansować programy inwestycyjne, o których przed chwilą mówił Pan Prezes. I wtedy też było mnóstwo uwag, Rada na szczęście uznała, że nie ma innego wyjścia, trzeba tą operację zrobić po to żeby pieniądze na inwestycje w zakresie wody i kanalizacji były. W tej chwili mówimy już o jakby kolejnym etapie, ale to pokazuje, że odważne decyzje zawsze przynoszą dobre skutki i mam nadzieję, że – akurat tu nie ma dyskusji na temat wielkiej wody, jakiejś znaczącej podwyżki, już jakby dzisiaj tego nie musimy robić bo kiedyś ten skok zrobiliśmy i dzisiaj już jesteśmy w o wiele lepszej sytuacji i kiedyś ten wielki skok w każdej rzeczy trzeba zrobić, kiedyś zrobiliśmy w wodzie, dzisiaj spokojnie praktycznie bez dyskusji dyskutujemy o perspektywie

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

finansowej. I na tym też polega rządzenie, że takie niepopularne decyzje kiedyś trzeba podjąć, a za parę lat ma się tego pozytywne efekty i tego tutaj w przypadku wodociągów widać, ja zawsze zadawałem pytanie i je też standardowo zadam, połączenie krakowskich wodociągów z okolicznymi gminami bo wiem, że Państwo jesteście w różnych etapach i tak co roku pytam i co roku mi odpowiadacie i dzisiaj tradycji stanie się zadość. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? W takim razie uprzejmie proszę Pana Prezesa o odpowiedź. Przepraszam bardzo, tutaj Pani Radna Barbara Mirek – Mikuła, bardzo przepraszam Pani Radna, jakoś nie zdążyłem zauważyć na tablicy, że Pani się zgłosiła, bardzo przepraszam.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Znowu tylko poniekąd do tej uchwały i znowu do Pana Prezydenta Starowicza, nie do Prezesa MPWiK i nie do Pani Dyrektor Niedziałkowskiej. Szanowny Panie Prezydencie przed wakacjami Rada Miasta podjęła uchwałę, która bardzo ucieszyła kilkanaście komitetów społecznych, ponieważ wskutek tej uchwały myśleliśmy, że te komitety będą mogły wpiąć się do sieci kanalizacyjnej. I Rada Miasta przyznała wtedy ponad 3 mln zł. Dzisiaj mamy sytuację taką, o której trudno udawać, że nie wiemy, że pieniądze na te przyłącza są, natomiast nie ma sieci. Mam pytanie do Pana Prezydenta jakie Pan Prezydent widzi wyjście z tej sytuacji bo jakby komitety przyjęły do swojej radosnej akceptacji wiadomości ten fakt, że będą mogły zrealizować te przyłącza, KZK pewnie jest gotowe, ale myślę, że tutaj postawiliśmy niechcący, jakoś nikt nad tym nie zapanował i nie koordynował MPWiK, o którym dzisiaj rozmawiamy w dość trudnej sytuacji, myślę sobie, że tak trudnej, że liczonej na ok. 50 mln zł, a ponieważ mówimy o wieloletnim planie to rzecz wydaje się ważna. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Bardzo proszę Pan Paweł Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Bardzo się cieszę, że jest ten plan bo zawsze warto podnosić komfort życia mieszkańców i te 130 km wodociągu niewątpliwie się bardzo przyda w związku z tym trudno podważyć zasadność istnienia takiego planu i prowadzenie inwestycji, która będzie podnosić komfort życia w naszym mieście. Oczywiście trzeba popatrzeć na ten plan także od strony finansowej i konsekwencji dla wszystkich mieszkańców. Mamy dosyć szczegółowe wyliczenia finansowe dotyczące inwestycji i skali tych inwestycji oraz środków jakie są niezbędne do realizacji tychże inwestycji. Jednym z źródeł pozyskania pieniędzy na realizację tych inwestycji oczywiście są przychody MPWiK czyli taryfy za korzystanie z usług MPWiK, odprowadzanie wody, odprowadzanie śródków i dostarczanie wody. Ponieważ mamy dostać szczegółowe wyliczenia związane z inwestycjami warto byłoby też ażebyśmy zanim uchwalili ten wieloletni plan poznali symulację progresji taryf za usługi, które świadczy MPWiK no bo skoro mamy szczegółowe wyliczenia dotyczące zakresu inwestycyjnego i finansów w związku z tym jesteśmy w stanie dookreślić pewną progresję taryf i opłat jakie mieszkańcy wnoszą do MPWiK za świadczone przez tą spółkę usługi. Dlatego ja bym prosił, ażeby zanim zostanie uchwalona – i to jest mój wniosek, to jest wniosek także poparty przez Klub Radnych Platformy – ażeby została dostarczona symulacja taryfikatora do roku 2017, o

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

ile się nie da to przynajmniej na następne lata. Nie chciałbym bowiem żeby została powtórzona historia z roku ubiegłego, kiedy przyjęliśmy wieloletni plan i nagle rozgorzała dyskusja przy zmianie taryf i opłat. Musimy być konsekwentni, jeżeli zgadzamy się na wieloletni plan to także zgadzamy się z pewnymi skutkami finansowymi, ale żeby zgodzić się z tymi skutkami finansowymi, które towarzyszą planowi trzeba je poznać czyli progresję jeżeli, bo być może nie będzie żadnej progresji opłat, które wnoszą mieszkańcy do MPWiK. To jest mój wniosek i prosiłbym, ażeby w ciągu dwóch tygodni taki dokument został przedłożony Radnym miejskim i do czasu nie przedłożenia tego dokumentu myślę, że nie byłoby sensu głosować wieloletniego planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Rozumiem, że Pan sugeruje żeby wydłużyć przyjmowanie poprawek i autopoprawek co spowoduje, dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwietna Rado Stołeczno Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż wczoraj omawiany był ten program na Komisji Infrastruktury, wszyscy głosowali jeśli chodzi o taryfy za, było podnoszone parę aspektów czy argumentów, które dzisiaj akurat nie padały. Ja się odnoszę, szkoda, że nie ma mojego przedmówcy, ja myślę, że oprócz tego, że na pewno Pan Prezes, nie chciałbym wyřęcać, ale podejrzewam lata poprzednie, że taka progresja i takie założenia są na przyszłe lata, ale jest wiele niewiadomych. Tak jak w wieloletnim planie inwestycyjnym planowaliśmy pewne inwestycje, które miałyby kosztować 100 mln, 200 mln, nagle się okazało, że życie zweryfikowało bo rynek materiałów budowlanych, robocizny wzrósł, że np. wzrosły o 1/3. Podobnie podejrzewam jest również z taryfą, to są koszty energii, koszty eksploatacji i koszty, które trudno na dzisiaj przewidzieć. Tak jak podnosimy bilety MPK bo podwyższane są koszty, jest wzrost na paliwo. Idę dalej. Otóż – ja myślę, że jak Pan Przewodniczący poprosi Pana Prezesa jeszcze o głos w sprawie wyjaśnienia – trzeba sobie o jednej rzeczy powiedzieć, my największe inwestycje mamy poza sobą czyli te, które są najbardziej kosztowne, których nie ma żadne duże miasto w Polsce i śmiem twierdzić, że w najbliższych latach będziemy mieli, czy w ogóle będziemy mieli najniższą cenę wody i ścieków z tych dużych miast w Polsce dlatego, że inni będą musieli w to inwestować. W związku z czym jeżeli chcemy, ażeby rozwój miasta nie był ograniczany przez brak infrastruktury związanej z wodą i kanalizacją czyli tymi podstawowymi potrzebnymi do możliwości rozwoju plus jeszcze oczywiście energetyka to musimy zostawić MPWiK możliwość żeby z zysku mogli finansować rozwój. Mnie się wydaje, że jest to racjonalne i od początku, od 1989 roku, kiedy samorząd przejął jeżeli chodzi o MPWiK i zaczął inwestować, jest to jedna z modelowych spółek w tym mieście, która powoduje, że pieniądze, które są z zysku są prowadzone na rozwój i można powiedzieć jesteśmy w tym wypadku w czołówce i nie mamy tego problemu, o którym mówimy jeżeli chodzi o śmieci bo ten element jest kompleksowo jeżeli chodzi o dostarczanie wody i załatwianie sprawy ścieków mamy w 100 % załatwiony. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To, że MPWiK prowadzi właściwie gospodarkę jest powszechnie wiadome, natomiast ja chciałem poruszyć taką sprawę, którą nie raz nękałem Pana Dyrektora. Ano jest w Krakowie ileś studni głębinowych gdzie ludzie z tego korzystają dla dobrej kawy, herbaty, o ile te filtry i stacje uzdatniania są w porządku. Kiedyś te studnie były na utrzymaniu KZK, wcześniej jeszcze ZGK i ta sprawa, to zadanie zlecono, przeniesiono do MPWiK, właściwie bo to jest woda tylko, że za tym w budżecie my Radni, w piersi się trzeba bić, nie przeznaczamy dodatkowo pieniędzy. Oczywiście ktoś może powiedzieć MPWiK jest bogate, ma pieniądze to sobie poradzi, nie, można też tak jak niektórzy mówią – połowę zamknąć bo w kranie jest dobra woda, pewnie dobra tylko, że jest taka sytuacja, że zainwestowano, miasto włożyło pieniądze i dzisiaj zamykanie tych studni wielu byłoby troszkę nie po gospodarsku. Dlatego też myślę, że w budżecie miasta na rok 2009 i proszę o to Radnych, żeby zabezpieczyć pieniądze, środki na wymianę tych stacji uzdatniania, filtrów itd., żeby nie tłumaczyć mieszkańcom, którzy idą, przeważnie starsi ludzie z tym baniaczkim i jakąś tą kawę lepszą wypiją ze źródlanej wody, a są studnie, które muszą mieć filtry, muszą mieć stacje uzdatniania, nawet niektóre dość mocne. Dlatego też, oczywiście to jest taka dyskusja przy tej sposobności, ale żebyśmy nie obciążali dodatkowo zadaniami bez konkretnych środków. Pani Radna, Pani też tam kiedyś wodę piła na Tysiąclecie ze studni, dobra jest, rosół jest bez mięsa jak się w tej wodzie ugotuje.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Drodzy Państwo pozwólcie, ja tylko mam takie drobne pytanie do Pana Dyrektora bo w Nowej Hucie jest tak ogromnie woda zawapniona, że co tydzień właściwie trzeba po prostu usuwać z czajnika, stosując oczywiście jakieś tam domowe metody octowe. Dlaczego tak dużo wapnia jest w tej wodzie, mówię stara Nowa Huta, takie jest moje pytanie. Dziękuję bardzo, ale to jest przyjęte, teraz jest taka przyjęta zasada, że mamy program rewitalizacji starej Nowej Huty. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Dziękuję. To bardzo proszę Pana Prezesa Ryszarda Langerę o odpowiedź w miarę możliwości, proszę bardzo.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Zacznę od twardości wody, Pan Przewodniczący zapytał dlaczego ta woda jest taka twarda. Więc rzeka Dłubnia jako źródło, z którego korzystamy dla potrzeby Huty niesie z sobą wody, które po uzdatnieniu nie ssą się w środkowej skali twardości wody dopuszczanej przez właściwe ministerstwo. Natomiast w tym planie wieloletnim, Panie Przewodniczący jeżeli znajdziemy modernizację zakładu uzdatniania, czy stacji uzdatniania wody Dłubnia jeden z punktów mówi, że chcielibyśmy założyć instalację do zmiękczenia wody czyli krótko mówiąc nie mówię, że wszystko i od razu ale tu mi się po prostu udało.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Proszę bardzo. Następna sprawa Pani Radna Fijałkowska pytała o oczyszczanie rzeki Drwiny. Szanowni Państwo, zrealizowanie projektu płaszczowskiego spowodowało od razu, że to co wychodzi z oczyszczalni jest w III klasie czystości wody czyli jest dużo lepsze od wody, która płynie w rzece Drwinie i Drwina z tego powodu sama się czyści natomiast myśmy

## LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA 24 września 2008 r.

---

założyli jeszcze proces, w którym będziemy na wylocie kanału dolotowego próbowali odprowadzać wody w trybie zwrotnym z oczyszczalni aby na całej długości tej rzeki, na wysokości wodociągu ta rzeka miała to koryto wypłukane, a trzecia sprawa chcę powiedzieć, że mierzymy się z generalnym projektem ale prawdopodobnie będzie go musieli zrobić albo z RZGW albo z inną instytucją, przymierzamy się do wyczyszczenia dna rzeki. Ze wstępnych wyliczeń jednak wynika, że proces prawnie i technicznie jest dość złożony, rzeka jest za mała i za płytka żeby na barce umiejscowić właściwe urządzenia i ten namuł spompować, a inne rozwiązania wymagają zgody na wejście na wały, bądź na nabrzeże. Ja w każdym razie powiem, że proces czyszczenia rzeki będzie, ten odcinek, który się znajduje na wysokości wodociągów dodatkowo zostanie jeszcze podczyszczony, a nieśmiało powiem, że w tej okolicy zawsze Wodociągi są posądżane o to, że śmierdzi, a proszę zwrócić uwagę na Garbarnię, na Kompostownię to taka jest sprawa trochę, że tak powiem, my z Urzędu jesteśmy brani pod uwagę. Ten proces będzie i myślę, że w sposób skuteczny już zapewnił mamy, że tak powiem po wylocie odcinek naprawdę ładnej rzeki. Szanowni Państwo, pieniądze na sieci LI. Od 2003 r. Wodociągi krakowskie realizowały z własnych środków czyli nie z własnych tylko ze środków podchodzących z taryfy wodnościekowej budowę sieci rozdzielczych, do 2003 r. Gmina realizowała sieci rozdzielcze, myśmy budowali sieci magistralne o średnicy 300 i więcej i stan jest następujący w tym roku jeżeli chodzi o Lokalne Inicjatywy Inwestycyjne przeznaczaliśmy o ile pamiętam 17 milionów złotych to jest więcej niż łączny zysk Wodociągu za rok na inwestycje w tym zakresie. Natomiast Wodociąg jak słusznie tu było zauważone obciążony bardzo dużym programem dla rozwoju miasta Krakowa będzie wnosił do Wysokiej Rady i do Pana Prezydenta czy na okres zawity do roku 2012 wzorem innych miast w Polsce nie moglibyśmy skorzystać z ulgi w postaci podatku od infrastruktury w ziemi, on w tej chwili wynosi 2 % i dla Wodociągu to jest ponad 20 milionów złotych, jeżeli ten podatek byłby 1 procent to całą resztę byśmy włożyli w sieci rozdzielcze szczególnie w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych, rozwinięcie programu WDW i inne i praktycznie problem by przestał istnieć. Myślę, że warto jest rozważyć tę sytuację ponieważ to by w układzie 3, 4 lat ten problem rozwiązało. Szanowni Państwo, jeżeli chodzi o studnie awaryjnego zasilania miasta. Przejeliśmy ten obowiązek od Gminy Miejskiej Kraków, wykonaliśmy pełną inwentaryzację, wykonaliśmy wszystkie badania, nasze laboratoria mają uznania więc te wyniki są miarodajne i nie trzeba ich powtarzać i w zdecydowanej większości woda w tych studniach wymaga uzdatnienia. Krótko mówiąc tak jak Pan Radny Zięba mówił trzeba lokować lokalne urządzenia uzdatniające. Jesteśmy również po rozmowach z SANEPID gdzie chcieliśmy doprowadzić do stanu aby nie zaniedbując materii tych studni wytypować tzw. studnie społecznie akceptowalnie uznane przyzwyczajaniem ludzi, te studnie dostałyby generalny remont i absolutną dbałość żeby było tak jak trzeba, a z tą źródlaną wodą to powiem trochę tak, że woda po uzdatnieniu w tych studniach niekoniecznie będzie tych parametrów jakościowych co woda z kranu. Natomiast kwestia przyzwyczajania robi swoje i ja to absolutnie rozumiem i tutaj jeżeli wniosek co do finansowania tego przedsięwzięcia byłby realny by to bardzo wiele problemów rozwiązało. Szanowni Państwo, ja jeszcze nieśmiało chcę powiedzieć, że przyjmując na stan wygenerowany majątek przez Wodociąg krakowski z udziałem grantów unijnych i nie tylko rośnie nam niesamowicie podatek od nieruchomości, jesteśmy firmą, która ma bardzo, bardzo rozwiniętą infrastrukturę, która jest bardzo kosztowna, to jest również element gospodarki taryfowej bo do tego chcę przejść. Szanowni Państwo, mówiąc o taryfie wodnościekowej to przy tej ilości niewiadomych bardzo trudno tak zdecydowanie zawyrokujeć jak to ma wyglądać. Natomiast ja powiem tak mam na sali dokumenty ale nie chcę cytować ceny wody w dużych miastach, w 30-tu w Polsce i one się wahają od 11,5, czy 11,9 złotego za m<sup>3</sup> ścieków i wody do około 5 zł przy najniższych cenach. My Szanowni Państwo jesteśmy w granicy pomiędzy 5 i 6 zł, mieścimy się w III części najniższych cen mimo tak potężnego

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

programu inwestycyjnego w Polsce. My jesteśmy spółką miejską, która realizuje biznes i ponosimy wszystkie składowe tego biznesu podatki, opłaty, płace więc tutaj nie otrzymujemy żadnych dotacji darowizn, prowadzimy to z taryfy wodociągowej i zaoferowanie tzw. niskiej ceny branżowej to jest bardzo duży sukces miasta Krakowa, Radnych, Pana Prezydenta, że w odpowiednim czasie podjęli ryzyko, wdrożyli te programy inwestycyjne Wodociągu. Natomiast chcę oświadczyć, że projekcja wieloletniej taryfy na te lata, o których pytał Pan Przewodniczący Sularz jest i ja bym powiedział tak Szanowni Państwo począwszy od przyszłego roku te ceny się mieszczą dokładnie w tej filozofii, o której mówiłem, one oscylują w górnej granicy w około 10 % i wchodzi Szanowni Państwo do poziomu, żebym się teraz ładnie wystawił inflacja 2, 3 % albo jeszcze mniej i to są ceny naprawdę, ja mogę wydać Szanownej Radzie ten dokument zbadania cen wody, to są ceny bardzo dobre w branży. Jasne, że mogą być ceny zdecydowanie niższe natomiast wtedy uchwalając takie ceny różnice do kosztów koniecznych do działania Wodociągu musi pokryć budżet Miasta, tak stanowi ustawa. Ja uważam, że woda i ścieki są kategorią ekonomiczną, że wody i ścieki to jest obowiązek Gminy i woda i ścieki jak są efektywnie prowadzone to lepiej na gospodarce w sposób socjalistyczny nie majstrować, wygodnie by było żeby te ceny były relatywnie niskie w grupie miast i wygodnie by było Szanowni Państwo żeby wszystkie funkcje rozwojowe dla miasta Krakowa ta taryfa uniosła. Proszę również zauważyć, że nie zapętliliśmy Wodociągu w nadmierne zadłużenie, jest ono rozsądne, pokazałem tą prezentację. Jeżeli chodzi o projekcję taryfową Szanowni Państwo to ja to bym zdefiniował w ten sposób na przyszły rok to jest skala woda i ścieki łącznie około plus, minus 50 groszy, trochę mniej, trochę więcej, w następnych latach mniej, przy czym to jest tylko możliwe dlatego, że uciekliśmy z tego pułapu opłat środowiskowych i innych rzeczy, które by trzeba było z Wodociągu wyprowadzić, natomiast również chcę powiedzieć, że funkcje rozwojowe Miasta Krakowa związane z przebudową ulic, z budową dużych obiektów sportowych, widowiskowych to są funkcje gdzie Wodociąg ma swoje miejsce, musimy uzbroić to w infrastrukturę albo ją przebudować do nowych potrzeb. Więc ja bym powiedział, że rekomenduję Wysokiej Radzie uchwalenie tego planu i również chcę powiedzieć, że to jest bardzo dobra cena. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie. Bardzo proszę.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Przepraszam jeszcze jedną rzecz bo było pytanie Pan Radny Kośmider zapytał. Bardzo przepraszam. Pan Radny Kośmider zapytał o rozwój wodociągów. Gminy w ciemnym kolorze niebieskim to są gminy, do których, że tak powiem mamy możliwości dostarczania wody i ścieków, część z nich tą wodę odbiera w znaczących ilościach, część odbiera w mniejszych ilościach. Gminy na białym polu Szanowni Państwo to są gminy, z którym potencjalnie rozmawiamy i Wodociąg krakowski zrobił szczegółowe rozeznanie zbillansując własne sieci, podając i ustalając kierunki, na których możemy to wyprowadzić, robiąc założenia inwestycyjne do rozwoju i ten pełny materiał Wysokiej Radzie jeżeli jest taka wola wydam, to jest odpowiedź na pytanie Pana Radnego myślę, że ta informacja jest szczegółowa dla wszystkich gmin i myślę, że ta informacja również mieści w sobie funkcje metropolitalne miasta Krakowa, nie chcę za dużo mówić bo to jest problem, że tak powiem do odrębnej długiej dyskusji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Prezydent Starowicz, tak bo miał konkretne pytanie ze strony Pani Radnej Barbary Mirek-Mikuły, bardzo proszę Panie Prezydencie.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa - p. W. Starowicz**

Znaczy sędzę, że dużą część odpowiedzi na pani pytanie skierowane do mnie udzielił Pan Prezes Langer, nie było pani na sali ale mówił o tym. Ja powiem tak, nie chcę oceniać tej sytuacji, która się zdarzyła bo to nie tu, możemy porozmawiać potem, natomiast zasada powinna być taka, taka jak pieniądze, które miasto Kraków przeznaczają w budżecie na lokalne inicjatywy tak spółka MPWiK w swoim budżecie ustalonym w trybie też działania statutowych organów spółki przeznaczają na to samo i musi być perfekcyjna współpraca pomiędzy Krakowskim Zarządem Komunalnym, potem Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportowej, a MPWiK żeby nie rozbiegły się te dwie kwoty. Natomiast jeśli chodzi jeszcze o ostatnią kwestię, którą pan prezes podniósł ja chcę powiedzieć, że wolą Prezydenta jako właściciela spółki MPWiK jest aby w układzie metropolitalnym rozszerzała się oferta MPWiK tym samym działania w dostawie wody i odprowadzanie ścieków. Widzieliście Państwo na wykresie, który pokazywał zmniejszenie zużycia wody, a w związku z tym potencjał tkwiący w tej spółce w związku z tym wydaje się, że jest to słuszna decyzja.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu według druku nr 791. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 14 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 16 października, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ, STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. GENERAŁA BORA KOMOROWSKIEGO**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, pierwsze czytanie, druk nr 800, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku nr 800 dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości niezabudowanej, która składa się z dwóch działek, działka nr 24/4 o powierzchni 11,40 m<sup>2</sup> i druga 25/5 o powierzchni 32,58 m<sup>2</sup>, obydwie położone w obrębie 6 w Nowej Hucie przy ul. Generała Bora Komorowskiego. Ta nieruchomość ponieważ nie ma planu zagospodarowania przestrzennego została objęta wnioskiem zakończonym wydaniem decyzji o ustaleniu warunków zabudowy, na działce tej może powstać pawilon handlowo-usługowy mieszczący salon sprzedaży samochodów oraz biura. Nieruchomość została wyszacowana przez rzeczoznawcę majątkowego na kwotę 2.190.400 zł, to jest 497,37 za 1 m<sup>2</sup>, a cena wywoławcza wynosiłaby 2.700.000 zł brutto to jest 613 zł za 1 m<sup>2</sup>, co kwotę netto daje 502,52 zł. Nieruchomość byłaby sprzedana oczywiście jeżeli Państwo wyrażicie na to zgodę w trybie przetargu ustnego nieograniczonego skierowanego do wszystkich zainteresowanych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem tylko poinformować, że mamy pozytywną Komisję Mienia, było 7 głosów za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 800. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 września, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 2 października, godzina 15,00.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE POŻYCZEK PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ  
KRAKÓW NA REMONTY, W TYM REMONTY ELEWACJI BUDYNKÓW  
BĘDĄCYCH POZA ZARZĄDEM ZARZĄDU BUDYNKÓW KOMUNALNYCH**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 795, pierwsze czytanie, referuje pani dyrektor, zastępca, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Mieszkalnictwa – p. N. Kucharska**

Szanowni Państwo procedowany projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie wyrażenia zgody na udzielenie pożyczek przez Gminę Miejską Kraków na remonty, w tym remonty elewacji budynków będących poza zarządem ZBK według druku 795 został przygotowany w ramach wykonania uchwały nr 500 Rady Miasta Krakowa z 23 kwietnia 2008 r. w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta Miasta dotyczących wsparcia dla remontów budynków, w tym remontów elewacji na terenie miasta Krakowa. Procedowany projekt uchwały docelowo ma zastąpić dwie obowiązujące w tym momencie uchwały Rady Miasta Krakowa mianowicie 242 z 22 października 2003 r. oraz uchwałę nr 400 z 31 marca 2004 r. łącząc w sobie uregulowania zawarte w dotychczas obowiązujących aktach prawnych. W stosunkowo do poprzednio obowiązującego stanu prawnego niniejszy projekt uchwały rozszerza zakres podmiotowy przyznając prawo do ubiegania się o udzielenie pożyczki ze środków finansowych Gminy, także przez członków wspólnot mieszkaniowych bez udziału Gminy Miejskiej Kraków oraz przez właścicieli lub współwłaścicieli nieruchomości, w których nie ma lokali mieszkalnych zajmowanych przez lokatorów na tzw. decyzjach administracyjnych. Również przedmiotowy projekt uchwały rozszerza zakres przedmiotowy, o możliwość ubiegania się o pożyczkę od Gminy Miejskiej Kraków na remont elewacji. Dodatkowo wspomnę, że pożyczka udzielana przez Gminę będzie nieoprocentowana natomiast pożyczkobiorca będzie zobowiązany do wpłaty na rzecz Gminy Miejskiej Kraków opłaty manipulacyjnej w wysokości 1 % za każdy rok obowiązywania umowy pożyczki. W tym zakresie nastąpiła również zmiana w stosunku do poprzednio obowiązującej uchwały, obecnie opłata manipulacyjna została ustalona w jednakowej wysokości dla wszystkich rodzajów własności nieruchomości. Utrzymano zabezpieczenie pożyczki w formie hipoteki na nieruchomości, dodatkowo do projektu niniejszej uchwały został wprowadzony obowiązek posiadania przez wnioskodawcę starającego się o uzyskanie pożyczki na remont elewacji wszelkich prawem wymaganych zgód i pozwoleń dotyczących zamieszczenia na elewacji budynku nośników wizualnych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa Radnych, że mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, wynik głosowania: 6 za, 0 przeciw, wstrzymała się 1 osoba. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Po pierwsze informacja formalna, że przed chwilą Komisja Mieszkalnictwa, tylko nie ma pana przewodniczącego, a jest, no to w jego imieniu, pozytywnie zaopiniowała tą sprawę. Rzeczywiście to jest tak, że to jest efekt naszej uchwały kierunkowej, która pierwotna zakładała co prawda tylko dotację ale myśmy ją rozszerzyli na dotacje, na pożyczki i na ulgi w podatku dochodowym. Ta uchwała tzw. pożyczkowa jak ja ją nazywam głównie jest adresowana do tych, którzy nie mogą skorzystać z innych uchwał to znaczy nie mogą korzystać głównie z uchwały dotacyjnej no bo nie są obiektami zabytkowymi, oczywiście mogą korzystać z uchwały w zakresie ulg w podatku ale na przykład tylko mieszkania, a



## **LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **24 września 2008 r.**

---

podatek za mieszkania jest stosunkowo niewielki, więc to jest jakby takie trzy sektory obejmujemy różnych mieszkańców i to jest po pierwsze. Po drugie ta uchwała już rzeczywiście była tylko była martwa ponieważ wygląda na to, że zbyt ostre mieliśmy zabezpieczenie, jedynym zabezpieczeniem było i jest, a mam nadzieję, że nie będzie wpis w hipotekę lokali, które zabezpieczają to. Ja w tej sprawie zgłoszę poprawkę, która z grubsza sprowadzać się będzie do tego aby rozszerzyć te zabezpieczenia na inne, na poręczenie osób fizycznych, które przy dobrym układzie jest bardzo dobrym zabezpieczeniem, na weksel to jest drugi wariant, cesja należności z rachunków remontowych wspólnot i zastaw rejestrowy na rzeczach ruchomych. Proszę Państwa jakby wytłumaczę to też remont elewacji to jest około 100, 200 tysięcy, no trochę nie ma sensu żeby lokatorzy składali się wpisami do hipotek na swoje mieszkania kiedy mieszkania są dużo więcej warte, wpis na hipotekę blokuje operacje związane z tym mieszkaniem choćby zaciąganie pod niego kredytu, sprzedaż, przekazaniu komuś itd. Stąd uważam, że to rozszerzenie zabezpieczeń powinno być choć zgadzam się, że najlepszym zabezpieczeniem jest hipoteka ale ponieważ uchwała była martwa więc trzeba wyciągnąć wnioski z tego dlaczego. Więcej, w ten sposób też zabezpieczają się inne miasta, ja pokazywałem regulaminy w Bydgoszczy, Siedlecu, Stargardzie Szczecińskiego, Zgorzelcu, to akurat takie, które mi się na pierwszej stronie pokazały w Googlach ale podejrzewam, że tego jest więcej, stąd nie będziemy jedyni. Więcej, chyba jesteśmy jednymi z niewielu, którzy tylko takie zabezpieczenie uznają. Natomiast sprawa jest bardzo ważna ponieważ otwieramy jakby kolejną osłonę remontu Krakowa, ważne jest ile pieniędzy na to przeznaczymy, ja mam nadzieję, że w pierwszym roku będzie to pilotaż ale w kolejnych latach będzie to co najmniej kilkadziesiąt elewacji, które w tym trybie będą mogły być wyremontowane. Dziękuję paniom z Wydziału Mieszkalnictwa, które głównie tą uchwałę robiły i kolegom z nieformalnego zespołu, którzy pomagali i stymulowali tą uchwałę i inne także. Mam nadzieję, że ta uchwała zostanie szybko za dwa tygodnie uchwalona, jutro odbywa się tutaj spotkanie z mieszkańcami gdzie te rzeczy też będziemy prezentowali i także słuchając co oni w tej materii mają do powiedzenia ponieważ bardzo nam zależy żeby jak najwięcej ludzi z tego mogło skorzystać. To tyle, jeszcze raz dziękuję autorom choć mówię na pewno złożę poprawkę i wiadomo jaką.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Ja przepraszam, ja w takim razie pozwolę sobie zadać pytanie do wnioskodawcy mianowicie jest bardzo wiele kamienic w Krakowie, które nie ma statusu prawnego właścicielskiego i jakie jest dochodzenie i ja mam pytanie, daję przykład ul. Wąska to na przeciwko szkoły, gdzie jest wałca się kamienica od kilkunastu lat, już pomijam elewację, tam jest, przepraszam tysiące szcurków i po prostu jest jakby stan istniejący, jest oczywiście szukanie właściciela i co z tymi elewacjami gdzie nie mamy jakby do dzisiaj stosunku właścicielskiego w kamienicy, a moim skromnym zdaniem remont elewacji jest niezbędny ponieważ brak tego remontu po prostu stwarza zagrożenie dla mieszkańców choćby na przykład kamienica róg Dietla, Stradom i takich kamienic jest bardzo dużo. Czyli nie będziemy im mogli udzielić prawda pożyczki, a remont moim zdaniem powinien być wykonany i mam pytanie do pani dyrektor czy jest jakieś rozwiązanie, które by spowodowało wykonanie remontu w kamienicach gdzie nie ma po prostu jeszcze właściciela. Dziękuję bardzo.

### **Zastępca Dyrektora Wydziału Mieszkalnictwa – p. N. Kucharska**

Odpowiadając na to pytanie muszę tutaj wspomnieć, że jeżeli chodzi o własność, jeżeli nie ma ustalonego właściciela, nie ma wyjaśnionego stanu prawnego to tak naprawdę no tutaj nie ma z kim rozmawiać, jeżeli nie ma nawet kuratora. Są takie kamienice, które są w Zarządzie Budynków Komunalnych i jeżeli jest nieustalony stan prawny, a kamienica remontu gmina zgłasza wniosek o ustanowienie przez sąd kuratora dla takiej kamienicy. W przypadku

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

kamienic, które są poza zarządem ZBK mamy tutaj bardzo ograniczone możliwości, jeżeli są lokatorzy w tych nieruchomościach również oni mają możliwość zawnioskowania do sądu o ustalenie takiego kuratora, mogą również zgłaszać wnioski do Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego jeżeli stan techniczny kamienicy, w tym również elewacji zagrażania bezpieczeństwu, tutaj też może być podjęte postępowanie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pani dyrektor ale są takie rozwiązania na przykład na Zachodzie, które mówią, że gmina z własnych środków wykonuje remont bo on jest niezbędny choćby dla estetyki, już pomijam zagrożenie natomiast obciąża hipoteką wtedy po prostu kamienicę i w momencie kiedy jest już ustanowiony ten właściciel to on musi w ramach tej hipoteki po prostu obciążony jest płacić dług.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Mieszkalnictwa – p. N. Kucharska**

Tutaj muszę powiedzieć, że nawet jeżeli jest ustanowiony kurator, ten kurator niejednokrotnie nie zgadza się na obciążenie hipoteki wówczas już w ogóle nie ma żadnej możliwości tutaj wykonania remontu i tym bardziej obciążenia tej hipoteki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 795. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 września, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 2 października, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**ZWOLNIENIE OD PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI BUDYNKÓW LUB ICH CZĘŚCI, W KTÓRYCH WYKONANO REMONT ELEWACJI**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 808, pierwsze czytanie, referuje Pani Cecylia Wołoch, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam projekt uchwały według druku nr 808 w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości budynków lub ich części, w których wykonano remont elewacji. Podobnie jak przed chwilą referowany projekt uchwały ten projekt tej uchwały jest również efektem uchwały nr 500/2008 z 23 kwietnia tego roku w sprawie ustalenia kierunków działania Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących wsparcia dla remontów budynków, w tym remontów elewacji na terenie miasta Krakowa. Na podstawie tej uchwały proponujemy całkowite zwolnienie z podatku od nieruchomości na okres pięciu lat, zwolnienie z podatku od nieruchomości przysługiwać będzie podatnikowi podatku od nieruchomości w okresie od dnia 1 stycznia roku podatkowego następującego roku, w którym zakończono remont elewacji. Warunkiem jest aby remont elewacji wykonany był w sposób legalny to znaczy w tych budynkach, głównie to dotyczy budynków zabytkowych gdzie wymagane jest dla remontu elewacji wykonanie pozwoleń na budowę, te warunki muszą być spełnione czyli wydane stosowne pozwolenie na budowę, w budynkach gdzie nie ma obowiązku uzyskiwania, nie wydaje się decyzji o pozwoleniu na budowę odbywa się to na podstawie zgłoszeń, również te formalności muszą być dokonane. Również wysokość zwolnienia obejmować będzie, nie może przekroczyć 50 % kosztów poniesionych na remont elewacji, także przy zainwestowaniu powiedzmy 100 tysięcy, remont elewacji 50 tysięcy

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

będzie sobie można odebrać, jeżeli tak można uprosić to w postaci zwolnienia z podatku nieruchomości. Przy okazji również tutaj jakby jest propozycja zalegalizować, znaczy zalegalizować, to wsparcie, to udzielenie zwolnienia będzie dotyczyć również tych, którzy na kamienicach, na remontowanych obiektach mają legalne szyldy, również tą uchwałą jest intencją aby, czyli zainstalowane zostaną, będą szyldy zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie prawa budowlanego. Chciałam zwrócić uwagę na słowniczek podstawowych pojęć, który zamieszczony został w tej uchwale ma to na celu niejako łatwiejsze jej stosowanie, zdefiniowane to co jest najistotniejsze to pojęcie remontu, remontem zgodnie z par. 2 tam gdzie jest słowniczkiem, w punkcie 8 należy przez to rozumieć, oczywiście to jest definicja zaczerpnięta z ustawy prawo budowlane i również przeniesiona do tej uchwały, remont należy przez to rozumieć wykonanie w istniejącym budynku lub jego części robót budowlanych polegających na odtworzeniu stanu pierwotnego a nie stanowiących bieżącej konserwacji, przy czym dopuszcza się stosowanie wyrobów budowlanych niż użyte były w stanie pierwotnym. Jeszcze to na co chciałam zwrócić uwagę w tym projekcie uchwały w par. 3, w punkcie 6 zamieszczono niejako wykaz kosztów kwalifikowanych czyli te, które będą mogły być rozliczne w ramach tego zwolnienia i do kosztów remontu elewacji w zakresie oczywiście obowiązującym w tej uchwale zaliczone będą udokumentowane fakturami lub rachunkami nakłady konieczne na i tu są wymienione w czterech punktach wykonanie projektu budowlanego zgodnie z przepisami prawa budowlanego jeżeli oczywiście jest wymagany taki projekt, wydatki poniesione na malowanie, odnowienie lub uzupełnienie tynku elementów architektonicznych albo ich całkowite odtworzenie, wyremontowanie, wykonanie remontów balkonów, zakup materiałów budowlanych niezbędnych do wykonywania prac i robót, o których mowa w punktach 2 i 3. Proszę Państwa ta uchwała o ile ze zwolnień w tej uchwale korzystać będą podmioty, podatnicy podatku od nieruchomości prowadzących w nich działalność gospodarczą podlega rygorom przepisom, no przepisu dotyczących pomocy publicznej, stąd projekt tej uchwały przekazaliśmy, to polega tylko na zgłoszeniu ponieważ pomoc w razie tego to jest pomocy deminimis będzie udzielana, zostało to zgłoszone do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów skąd spodziewamy się, znaczy bywa i tak, że może to być zupełne milczenie tegoż urzędu ale może tak się zdarzyć, że jakie uwagi Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów by tutaj wskazał stąd też musielibyśmy uwagi uwzględnić. I dlatego ja bardzo będę prosić Pana Przewodniczącego żeby drugie czytanie nie było 8 października tylko 22 października. Ponieważ również to, że to nie ma jakby większego znaczenia ponieważ ta uchwała i tak jakby korzystać z niej będzie można od 1 stycznia 2009 roku, bo nawet jeżeli ktoś rozpoczął prace remontowe już w tym roku, a zakończy remont po wejściu w życie tej uchwały to będzie już od roku podatkowego 2009 z tej uchwały mógł skorzystać. Tyle w zasadzie, bardzo tylko proszę jeżeli to jest proceduralnie możliwe o to, żeby ta uchwała była, drugie czytanie 22 października. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem tylko poinformować, że mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego: 6 za, przeciw 0, wstrzymujących się 1 osoba. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy tak po pierwsze chciałem podziękować za przygotowanie tej uchwały, ja na początku byłem mocno przerażony obszernością bo Państwo tam załączyli dodatki o rybołówstwie i o czymś tam jeszcze ale no ja rozumiem, że takie są przepisy i jakby no mogę się śmiać ale muszę się do tego stosować. Natomiast jeszcze raz jakby wracając do głównego nurtu to jest uchwała adresowana generalnie do wszystkich po to żeby wzbudzić zainteresowanie czyli w

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

jakiś sposób stymulować ten remont elewacji acz główny efekt będą mieli ci, którzy płacą duży podatek od nieruchomości czyli wspólnoty lub nieruchomości, w którym są lokale użytkowe ale na tym nam też zależy. Stąd jakby adresujemy do właśnie takiego sektora mieszkańców i zwracam też uwagę na rzecz bardzo ważną to znaczy wszystkie te uchwały mają taki warunek, że dostaniesz te pieniądze, czy dostaniesz tą ulgę jeżeli zrobisz porządek z szyldami ponieważ głównie te elewacje dotyczą no jednak centrum miasta, choć nie tylko, zaraz o tym też powiem no to nam rzeczywiście uporządkuje. Jeszcze jednak rzecz, ja rozumiałem tą uchwałę i prosiłbym ewentualnie o potwierdzenie lub zanegowanie, że jeżeli ktoś będzie korzystał z termomodernizacji to z tych ulg korzystać nie może, przy czym tu trzeba byłoby do końca sformułować czy to dotyczy termomodernizacji z własnych środków, czy ze środków BGK ponieważ w przypadku BGK jest duża ulga, a w przypadku własnych środków tej ulgi nie ma i tu nad tym bym się ewentualnie zastanawiam czy wyłączać tych ludzi z podatków, którzy z własnych środków robią termomodernizację. Dziękuję też autorom bo parokrotnie żeśmy się spotykali i rzeczywiście ta sprawa mimo tego, że tu parę minut została przedstawiona taka prosta nie była ta pomoc publiczna jest mocno ograniczona i mocno ustawiona formalnie no ale mam nadzieję, że to wejdzie. Natomiast jedyne zastrzeżenie, które zgłaszam to właśnie ta kwestia termomodernizacji i zastanowienie się nad tym czy w przypadku wykonywania remontów termomodernizacyjnych z własnych środków, czyli nie korzystających z ulgi BGK należałoby uwzględnić tą ulgą podatkową, czy też nie, bo tej sprawy do końca żeśmy nie uzgadniali. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał? Bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku!

Po pierwsze chciałam, że tak powiem „Szapoba” czapkę z głów dla całej sprawy ponieważ wyszła pomiędzy Radą i Urzędem bardzo mądra rzecz, którą tu jakiś czas temu krytykowałam bo wydawało mi się, że to nie będzie mądre, przepraszam. Jest mądre i tutaj usiłuję się dowiedzieć, zresztą Radnemu Kośmiderowi składałam wyrazy uznania przed chwilą ponieważ za to co się stało. Chciałam się zapytać tylko o jedną rzecz, ponieważ jak Państwo doskonale wszyscy wiecie mieszkańcy tego miasta nie za bardzo wierzą, nieustająco, to są zaszłości historyczne najprawdopodobniej w jakiegokolwiek dobrej intencji urzędników, a także i radnych w związku z tym chciałam się zapytać w jaki sposób będzie w ogóle przeanalizowania i czy została przeanalizowana sprawa propagowania idei co wydaje się coś interesuje ale być może stanie się ten grzech, który dość często się dzieje to znaczy, że ludzie nie będą o tym wiedzieli, czy również w całym tym zamierzeniu przemyślana jest akcja w jaki sposób będzie docierać do osób, czy też powiedzmy przeznaczone finanse w jakiś sposób obcinają potrzebę aż tak daleko rozpropagowania całej koncepcji? To jest moje pytanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę w takim razie czy Pani Dyrektor Wołoch chce odpowiedzieć? Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziałów Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

To znaczy tak odpowiadając może w pierwszej kolejności na pytania, propozycje Pana Radnego Kośmidera, my rzeczywiście proponować będziemy tutaj autopoprawkę i nie tylko ze względów, z tych sugestii, które tutaj Pan Przewodniczący Kośmider jakby proponuje tą

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

termomodernizację jak najbardziej to uwzględnimy natomiast też chcemy jakby doprecyzować pewne zapisy, nawet pewne definicje jeżeli chodzi żeby były zbieżne te uchwały chociażby definicja naszych sztydów w projekcie tej uchwały o zwolnieniu z podatków jest niby taka sama, ale inaczej brzmiąca definicja, która jest w uchwale pożyczkowej, stąd na pewno to doprecyzujemy. Jeżeli chodzi o remont, znaczy remont polegający i te termomodernizacje też tutaj rozważymy zmianę, na pewno jeżeli ta termomodernizacja w całości byłaby, wydatki na termomodernizację w całości byłyby finansowe ze środków no powiedzmy publicznych, no to trudno jeszcze tutaj wsparcie dawać też ze środków publicznych jeżeli chodzi o podatki. Także tam będziemy jeszcze doprecyzowywać pewne zapisy. Natomiast jeżeli chodzi o pytanie Pani Radnej Jantos jeżeli chodzi znowu o propagandę. Pan Radny Kośmider nas niejako uprzedził, na jutro będzie tutaj konferencja prasowa. Proszę? No ale w każdym razie zainteresowanie już jest dość duże jeżeli chodzi o projekt uchwały, jutro jeszcze ta konferencja. Natomiast ja powiem tylko od strony samego Wydziału Podatków i Opłat, który już będzie realizował tą uchwałę rozważamy coś takiego, ponieważ ona będzie ja nie ukrywam już w tej chwili trudna w realizacji, chociaż my tutaj w projekcie uchwały zaproponowaliśmy mimo, że ona jest obszerna ale jednak takie maksymalne uproszczenia polegające na tym, że wiele kwestii będzie tutaj, jeżeli chodzi o dokumenty, nie mówię tam rachunkach, fakturach bo te wiadomo muszą dokumentować poniesione wydatki ale sam wniosek jest jego bardzo prosty wzór, wiele tam będzie się opierało załączników na oświadczeniach tylko, także to też powinno ułatwić. Natomiast uruchomienie takiego niezależnie od strony internetowej jest jakby zrozumiałe, natomiast taki punkt informacyjny żeby był pracownik z naszego wydziału, który niejako będzie prowadził za rączkę przy składaniu tych wniosków, przy deklarowaniu tego podatku żeby to było takie, no przynajmniej w początkowym okresie, też trudno wyrokować w tej chwili jakie będzie zainteresowanie ponieważ rzeczywiście dla budynków ta skala zwolnienia z podatku jest niewielka kwotowa i ona na pewno będzie, ta kwota podatku jest niewspółmierna do kosztów związanych z remontem elewacji. Natomiast no już jeżeli w budynkach jest prowadzona działalność gospodarcza budynki, te powierzchnie są związane z działalnością gospodarczą no to już zaczyna się opłacać wyremontować takie budynki i skorzystać przy okazji ze zwolnienia z podatku od nieruchomości. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 808. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 14 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 16 października, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**ZMIANY WYSOKOŚCI UDZIAŁÓW W NIERUCHOMOŚCIACH WSPÓLNYCH /POPRZEZ ICH SPROSTOWANIE/, W KTÓRYCH GMINA MIEJSKA KRAKÓW JEST WŁAŚCICIELEM LOKALI ORAZ PONOSZENIA KOSZTÓW TYCH DZIAŁAŃ**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 817, pierwsze czytanie, w imieniu wnioskodawców referuje Pan Przewodniczący Bogusław Kośmider, bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kośmider**

Ja rozumiem, że to jest taki wdzięczny wręt pomiędzy uchwały elewacyjne bo jeszcze została jedna uchwała tzw. dotacyjna ale ja spróbuję Państwu tą uchwałę o tzw. sprostowaniach, czy tak, o wyprostowaniu przedstawić. Proszę Państwa uchwała dotyczy sytuacji i taka była

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

geneza całego tego przedsięwzięcia dość częstych, to znaczy ona dotyczy około 100-paru dziesięciu budynków w Krakowie około 1500, około 2000 mieszkań, w których w przeszłości w sposób błędny określono udziały, procentowe, metry kwadratowe itd. i teraz kiedy jest robiona inwentaryzacja albo są robione jakiegokolwiek operacje z tymi mieszkaniami choćby na przykład są wolne mieszkania, które można sprzedać, czy przekazać to notariusze mówią tak, my nie możemy podpisać takich aktów notarialnych ponieważ to jest niezgodne z prawem i jest niezgodność. W związku z tym chcąc to wyprostować i zdając sobie sprawę z tego, że duża część tych błędów bierze się z niezawinionej winy ale Urzędu ponieważ w przeszłości po prostu inaczej przeprowadzono inwentaryzację, inaczej prowadzono sprzedaż i tego teraz konsekwencje mamy, a z drugiej strony mamy te rzeczy zablokowane zaproponowaliśmy jako Grupa Radnych w ramach zespołu, w którym był Pan Kozdronkiewicz, Pan Pietrusz PiS ja i Pan Chwajoch z Platformy oraz urzędnicy Wydziału Skarbu, Mieszkalnictwa i paru jeszcze wydziałów zaproponowaliśmy projekt uchwały, który jakby składa się z następujących rzeczy, po pierwsze, że deklarujemy wolę tego prostowania, po drugie upoważniamy Prezydenta do przeprowadzenia tych rzeczy, ustaliśmy warunki, które muszą być spełnione żeby Pan Prezydent podjął taką procedurę prostowania czy jest poprawna dokumentacja architektoniczno-budowlana i została zaakceptowana przez wspólnoty, zainteresowane wspólnoty wyrażają zgodę i w terminie do dwóch lat od przeprowadzenia inwentaryzacji, to też chodzi o zmotywowanie, w przypadku wspólnot, które już mają taką inwentaryzację, już by chciało to robić też dajemy im dwa lata i też podejmujemy taką propozycję żeby tego typu prostowanie odbywało się także wtedy kiedy wspólnota takiego wniosku nie sformułuje ale w interesie gminy ekonomicznym lub społecznym, o czym za chwilę takie prostowanie jest proponujemy i to jest też bardzo ważne żeby gmina ponosiła koszty tego prostowania, a więc koszty notarialne, sądowe. No my popełniliśmy ten błąd, nas to, czy naszych poprzedników sprzed 10, 20 lat ta sprawa obciąża w związku z tym my to chcemy robić. To nie są jakieś wielkie koszty no tym niemniej nie chcemy żeby tym obciążać mieszkańców tym bardziej, że czasami jest to jeden z warunków przystąpienia do takiego prostowania. Chcemy także i to jest zapisane w tej uchwale aby efekty tego prostowania nie niosły wzajemnych roszczeń, znaczy jeżeli wspólnota decyduje się zrobić coś takiego i gmina zdecyduje się zrobić coś takiego, jeżeli okaże się, że komuś w wyniku tego prostowania tak naprawdę „ubyło” jeden metr kwadratowy to on nie będzie żądał pieniędzy od gminy, a jeżeli przybyło to gmina nie będzie żądać pieniędzy od niego. Chodzi o to, żeby te rzeczy nie niosły za sobą jakichś konsekwencji. To jest ważna sprawa ponieważ ta uchwała też musi być badana pod kątem gospodarności gminy. My zażyczyliśmy sobie opinii prawnej, a także opinii ministerialnej w tej materii i stosujemy się do niej. Tu sprawa tego interesu została poniesiona także w opinii prawnej, w której jakby może nie zakwestionowano ale stwierdzono, że dobrze by było to czytelniej wyjaśnić. My się tego trochę boimy wyjaśniać czytelnie ponieważ tak naprawdę o ile interes ekonomiczny bardzo łatwo jest określić o tyle interes społeczny jest dużo trudniej, bo czasami będą takie przypadki gdzie gmina nie będzie miała żadnych efektów ekonomicznych sprostowania udziałów w danej kamienicy natomiast no w interesie mieszkańców będzie, ale to myśmy popełnili ten błąd, znaczy nasi poprzednicy. Kolejna sprawa, oczywiście pozostaje zwykły tryb działania ale tą uchwałą ten zwykły tryb jakby będziemy zawężać. Oczywiście też ustaliśmy warunki, w których nie może nastąpić to prostowanie jeżeli toczy się postępowanie w sprawie nabycia, w przypadku powzięcia pisemnej informacji o roszczeniach osób trzecich, w przypadku innych przeszkód prawnych, w sytuacji kiedy nie leży to w interesie Gminy Miejskiej Kraków, znaczy przy każdej operacji będzie to musiało być badane zresztą na tej podstawie powstanie zarządzenie Pana Prezydenta. Do tego jest złożona opinia prawna, która poza sprawami stylistycznymi co do, których się zgadzamy właśnie ten głównie daje znak zapytania w sprawie tego interesu gminy. Kiedyś było „Miłosierdzie Gminy” Marii Konopnickiej, tu mamy interes Gminy ale

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

problem polega na tym, że będziemy się musieli w zespole zastanowić, my się spotykamy co drugi czwartek, będziemy musieli się zastanowić czy to przeformułowywać czy jednak iść na pewne ryzyko ale wydaje się, że stosunkowo niewielkie, żeby to tak zostawić i pozostawić tą uchwałę maksymalnie elastyczną. Podsumowując przedstawiamy Państwu projekt uchwały, który porządkuje pewną część mienia komunalnego, otwiera w perspektywie możliwość obrotu mieniem w związku z tym daje też gminie znaczne dochody w przyszłości. W międzyczasie będziemy musieli podnieść pewne koszty i też jakby informujemy, że te koszty zgodnie z tą uchwałą Rada będzie musiała w budżecie zaaplikować, uwzględnić, ale też będą z tego znaczne efekty i ekonomiczne no i społeczne, bo porządek w mieniu no jest sprawą niebagatelną. Na koniec jeszcze chciałem tak po pierwsze podziękować tym, którzy przy tym brali udział, a już wymieniałem nazwiska więc powtarzać się nie będę, po drugie powiedzieć, że jeszcze przed nami co najmniej dwie, albo trzy uchwały, które ten zespół wyprodukuje tzw. uchwała podwórkowa, uchwała regulacyjna i być może uchwała o zasadach gospodarowania mieniem komunalnym no i wtedy zakończymy działalność, a proszę Państwa o uwzględnienie tej uchwały i podjęcie jej, oczywiście jeżeli uznamy te elementy opinii prawnej za słuszne to złożymy autopoprawkę i to w odpowiednim terminie będzie, stąd prośba też do Pana Przewodniczącego żeby termin składania poprawek i autopoprawek dać po przyszłym czwartku, bo my się w przyszły czwartek spotykamy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Chciałem tylko poinformować, że mamy pozytywne opinie Komisji Budżetowej, Mienia i Rozwoju Gospodarczego. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie widzę. Dziękuję. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 817. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 14 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 16 października, godzina 15,00. Proszę Państwa chciałem zwrócić i zmienić termin zgłaszania poprawek, projekt uchwały według druku nr 795 jest to podyktowane tym, że pani wniosowała, że będzie pewna korekta samych określeń, czy nazewnictwa i ja tu dałem termin wprowadzenia poprawek na 30.09., autopoprawek 2 października, zmieniam to i ustalam nowy termin czyli druk nr 795 termin wprowadzenia autopoprawek na 14 października, godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 16 października, 15,00, czyli wszystkie te projekty uchwał mają tę samą datę zgłaszania poprawek i autopoprawek. Przechodzimy już do ostatniego kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXIV/853/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 7 LIPCA 2005 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA ZASAD UDZIELANIA DOTACJI CELOWYCH NA PRACE KONSERWATORSKIE, RESTAURATORSKIE LUB ROBOTY BUDOWLANE PRZY ZABYTKACH WPISANYCH DO REJESTRU ZABYTKÓW, POŁOŻONYCH NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW NIE STANOWIĄCYCH JEJ WŁASNOŚCI**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 822, pierwsze czytanie, referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt nowelizacji uchwały z 7 lipca 2005 r. dotyczy działań o charakterze strategicznych i pragmatycznych, pierwszy wynika z faktu, iż daje on Gminie Miejskiej dodatkową możliwość premiowania prac przy elewacjach budynków zabytkowych wpisanych do rejestru zabytków, a nie będących własnością Gminy Miejskiej i prawny to ten, który wynika z orzeczenia

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

prawniczego, a nie ujętego w ustawie o ochronie zabytków mianowicie dopuszczający korzystania z tej uchwały w przypadku obiektów, które nie są w całości własnością prywatną, poza gminną ale takich budynków także, których w części Gmina Miejska Kraków jest właścicielem. To jest zabieg taki już pragmatyczny ze względu na to, że my i tak te zapisy stosujemy, ze względu na to, że ten problem pojawił się w naszej praktyce konserwatorskiej i mając stosowne stanowisko radców prawnych oraz doświadczenia innych gminnych w tym względzie jest realizowany. Pozostałe zapisy mają charakter zupełnie kosmetyczny, precyzują niektóre oczekiwania takie, które wynikają z trzyletniej pragmatyki przydzielania dotacji w oparciu o tę uchwałę. Pragnę tylko dodać, że z każdym zainteresowanie korzystania z takich dotacji rośnie, że widzimy ogromne zaangażowanie wielu właścicieli, których ta możliwość pozyskania pomocy ze strony Gminy Miejskiej w przypadku obiektów zabytkowych szalenie mobilizuje. Co więcej, że bardzo dużo wniosków wpływa z obszarów ścisłego centrum Krakowa co dla wizerunku naszego miasta jest rzeczą niezwykle istotną. Dodam tylko, że wniosków na rok przyszły wpłynęło 49, będą one rozpatrywane zgodnie z regulaminem określonym przez Wysoką Radę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję panie dyrektorze. Chciałem poinformować, że Komisja Budżetowa, Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywnie zaopiniowała druk. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider. Będzie pan również dziękował, bardzo mi miło.

**Radny – p. B. Kośmider**

To znaczy jak z tej trybuny ganimy to i warto podziękować.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja też tak uważam.

**Radny – p. B. Kośmider**

No więc oczywiście, że dziękuję bo proszę Państwa to jednak, znaczy po pierwsze to jest tak, że akurat ta część, czy ta uchwała jest bezpośrednią konsekwencją pierwotnej uchwały kierunkowej to znaczy Pan Radny Gilarski, którego nie ma ale właśnie on zaproponował rzecz, która w mieście już tak de facto była ale on zaproponował dofinansowanie, znaczy dotacje. Te dotacje w Krakowie były i trochę wyszedł taki miszmasz natomiast to było jakby dobrym pretekstem do przyglądnięcia się tej uchwale i zmodyfikowania jej, raz w kierunku bardziej nowoczesnym, a dwa w kierunku uwzględniającym preferencje dla elewacji, bo to jest też bardzo ważne, że już nie generalny remont tylko preferencje dla elewacji ponieważ tu trochę chodzi o szerszą sprawę, to też tak jakby podsumowując te trzy uchwały. W całej Europie traktuje się problem remontu nieruchomości jako problem właściciela natomiast problem elewacji jako problem przestrzeni publicznej ponieważ dużo zależy od tego co ludzie widzą, co turyści widzą i na tej podstawie wyrabiają sobie pogląd na temat miasta, na temat sprawności władzy, na temat tego czy tu inwestować, czy to oglądać, czy tu przyjeżdżać stąd miasto powinno brać w jakiś sposób odpowiedzialność za to jak kształtuje się przestrzeń publiczna, a jeżeli bierze za to odpowiedzialność i coś chce narzucać no to powinien w jakiś sposób się dokładać finansowo. Stąd koncepcja dokładania się finansowego i w pożyczkach i ulgach no i tutaj w dotacjach. Tu też ważne, że no oczywiście uwzględniamy te sprawy sztyldowe to znaczy, że dzięki temu sztyldy będą wyglądały dużo lepiej. Pan dyrektor nie pokazał jakie są efekty dotychczasowych, jutro będzie, no właśnie. Ja myślę, że warto też, że osoby, które jutro przyjdą bo te paroletnie, trzy, czy czteroletnie okres stosowania pierwotnej uchwały przyniósł całkiem przyzwoite efekty, które no widać naocznie to znaczy przechodząc po Krakowie nawet nie wiemy, że to z pieniędzy miejskich no kawałek Krakowa jest



**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

ładniejszy. Dziękuję autorom. To myślę, że dzięki tym trzem uchwałom i naszym decyzjom budżetowym, a także sprawności Urzędu Pana Prezydenta co do obsługi tych rzeczy rocznie sto, może sto pięćdziesiąt kamienic, może więcej ulegnie dość radykalnej elewacji i ulegną dość radykalnej, no estetyka się na pewno polepszy. W Krakowie mamy parę tysięcy kamienic, roboty mamy na wieczność, natomiast te najważniejsze i te główne trakty myślę, że dzięki trzem ruchom zostaną zrobione, a ponieważ w Krakowie jest sporo obiektów zabytkowych, no więc myślę, że ta uchwała nie tylko powinna być przyjęta ale także w budżecie przyszłego roku powinniśmy znacznie więcej niż obecne półtora miliona przeznaczyć. Ja będę wnioskował o trzy miliony, mamy źródła finansowania wydaje się, że to jest bardzo sensowna metoda na podnoszenie jakości miasta i także sprawności władz samorządowych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Ja tylko chciałem uprzejmie zapytać pana bo powracam do tego samego tematu, tutaj bardzo pięknie pan przewodniczący Kośmider powiedział, że miasto jest jakby zobowiązane do pewnego ładu albo do właściwej przestrzeni, w tym wypadku elewacji. Więc ja jednak uważam, że „Droga królewska” czyli od Bramy Floriańskiej powiedzmy aż do mostu, czy ul. Floriańska, ul. Grodzka, Stradom i Krakowska są ulicami bardzo znaczącymi i dla Krakowa stąd pytam czy nie należy uwzględnić remontów elewacji właśnie w pierwszej kolejności na tym ciągu królewskim, to jest pierwsza rzecz i druga rzecz co z kamienicami, które no nie ma właśnie statusu prawnego uregulowanego, a moim skromnym zdaniem te elewacje należy wykonać, bo one jakby no powodują, że turyści przechadzający się ulicą Floriańską, może nie, Floriańskiej mniej, ale Grodzką i Stradomiem no po prostu widzą odrażające elewacje. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Stwierdzam w takim razie, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 822. Określam termin wprowadzania autopoprawek na 14 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 16 października godzina 15,00.

Teraz ustalam przerwę do godziny 14,30. O godzinie 14,30 rozpoczniemy blok głosowań i mam nadzieję, że zakończymy sesję. Dziękuję bardzo. A przepraszam druk Pani Grażyny Fijałkowskiej z przyczyn, że nie ma quorum będzie głosowany w pierwszej kolejności zaraz po przerwie. Dziękuję bardzo.

**PRZERWA /do godziny 14,30/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przepraszam chciałem zapytać czy kluby zgłaszają gotowość do głosowań? Wznawiam obrady sesji Rady Miasta Krakowa. Przystępujemy do bloku głosowań. W pierwszej kolejności mam wniosek formalny Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku dzisiejszych obrad, druk nr 828 w imieniu wnioskodawców, bardzo proszę Pani Radna Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Chciałam wprowadzić druk z odstępniem od drugiego czytania, który ma pozytywną opinią prawną w sprawie zabezpieczenia środków finansowych jako wkładu własnego na realizację projektu pt. „Rozszerzenie oferty edukacyjnej przez rozbudowę Szkoły Muzycznej I i II stopnia w Krakowie zgłaszanego przez Gminę Miejską Kraków do współfinansowania w ramach programu operacyjnego infrastruktura i środowisko na lata 2007-2013. Powiem w

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

skrótce o co to chodzi, a mianowicie przy ul. Józefińskiej od tego roku funkcjonuje Szkoła Podstawowa i Gimnazjum i jest możliwość rozbudowania tego Gimnazjum. Projekt zrobili rodzice, w wyniku rozbudowy szkoły powstałoby 12 dodatkowych klas ponieważ nabór do klas gimnazjalnych jest bardzo. Inwestycja była realizowana w latach 2009-2012 i potrzebne jest zabezpieczenie wkładu Gminy Miejskiej Kraków na te cztery kolejne lata po to żeby szkoła mogła dostać dofinansowanie z Unii Europejskiej w wysokości 85 %. Bardzo proszę o poparcie dlatego, że wniosek ten musi być niestety zgłoszony do 30 września, jeżeli nie będzie zgłoszenia do 30 września to szkoła nie może się starać o dofinansowanie rozbudowy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Kto jest z głosem „za”, czy „przeciw”? Bardzo proszę Pani Barbara Mirek-Mikuła. Czy mogę otrzymać ten projekt?

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący ponieważ nie zgłaszał się chyba nikt inny więc w związku z tym sam pan sobie rozsądzi czy ten głos jest „za”, czy „przeciw”. A mianowicie chciałabym uzyskać taką informację, nie wiem od Skarbnika Miasta, od Wydziału Edukacji bo proszę Państwa jeżeli mówimy o lata 2009 i dalej no to mamy przed sobą projekt budżetu, no jest to takie no klasyczne wprowadzanie zadania tylnymi drzwiami. Jeżeli mówimy wcześniej to jest pytanie gdzie wcześniej były stosowne jednostki, wydziały, tudzież wnioskodawca. Dlatego jeżeli nie będzie odpowiedzi na to pytanie to ja jestem przeciwna dlatego, że w zasadzie no to każdy z nas może w taki sposób postąpić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy pani dyrektor? Czy Pan Skarbnik chciał odpowiedzieć? Bardzo proszę Pan Skarbnik Lesław Fijał. No przykro mi ale pani Barbara pana do tablicy przywołała.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Przepraszam bardzo ja podziwiam Panią Radną i Fijałkowską i Panią Radną Barbarę Mirek-Mikułę. Jak dowiedzieliśmy przed chwilą zostało to wprowadzone w trybie nagłym w związku z tym ja nawet tego nie znam dokumentu, nie wiem czego dotyczy i wyciąganie ze mnie opinii na temat tego o czym kompletnie nie wiem jest według mnie troszeczkę nie na miejscu. Wydaje mi się, iż wszelkiego rodzaju uchwały Wysokiej Rady, które pociągają za sobą skutki finansowe wymagają wcześniejszego zaopiniowania przez wydział merytoryczny i Wydział Budżetu, Komisję Budżetową i podobne, w takim trybie pracować się nie da. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Nie ma opinii Prezydenta, natomiast jest opinia prawna pod tym drukiem. Ja wiem. Podpisał, opinia prawna jest. Czyli tak jest wprowadzony, oczywiście będzie głosowany w trybie jakby wprowadzającym nagłym, jest stosowna ilość podpisów i jest, że tak powiem opinia prawna. Ja wiem. Bardzo proszę Pan Skarbnik Lesław Fijał.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja jednak z punktu widzenia uchwał niosących z sobą skutki finansowe chciałbym dokładnie zostać poinformowany na tej sali co oznacza przywoływana przez Pana Przewodnicząca opinia prawna, czy ona stwierdziła, że druk został formalnie, poprawnie sporządzony, czy ona

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

też znaczy coś więcej? Bardzo proszę. Bo w takim układzie jeśli skutki finansowe ujmie się, że opinia prawna jest pozytywna i nie jest potrzebna ich ocena, w takim układzie moje dotychczasowe świadomość bycia uczestnikiem obrad sesji Wysokiej Rady jest w błędzie, wystarczy prawnik. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Panie Skarbniku! Ja powiedziałem, że jest opinia prawna ponieważ od strony formalnej jest wymagana opinia prawna, oczywiście ona nie dotyczy skutków finansowych. Każdy projekt uchwały żeby mógł być procedowany winien mieć opinię prawną. Ja taką opinię mam, ja tylko tyle chciałem powiedzieć, ja nie tutaj jakby stroną i nie chcę dyskutować czy on jest właściwie, jest zgodnie ze statutem, jest możliwość zawsze taka, że Grupa Radnych może wprowadzić projekt jeżeli do porządku uzyska 22 głosy i ja oczywiście od strony. Bardzo proszę jeszcze uzupełniająco wnioskodawca. W imieniu wnioskodawcy czyli Pani Radna Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Przepraszam. Ja Pana Skarbnika bardzo przepraszam, że pan się nie dowiedział wcześniej, ten druk został dzisiaj przygotowany i ta uchwała dzisiaj została przygotowana. Natomiast chciałam panu powiedzieć, że ta inicjatywa jest bardzo cenna, jest bardzo duży wysiłek szkoły po to żeby ona uległa rozbudowaniu, natomiast koszty jakie poniesie miasto jeżeli się zgodzi na współfinansowanie tej inwestycji nie są takie duże. Ja podam jakie są kwoty w porównaniu do tych jakie wydajemy różnego rodzaju innej inicjatywy. W 2009 roku – 65 tysięcy, w 2010 – 273 tysięcy, w 2011 – 363 tysiące, w 2012 – 520 tysięcy. Resztę dostanie, dołoży Unia Europejska, utworzył się program gdzie tak szkoła mogła się z tą rozbudową wpisać. Dlatego mówię, że jeżeli miasto w ciągu czterech lat wyda na tą inwestycję 1.200.000 zł to z Unii Europejskiej będzie można dostać około 8 milionów, trzeba wziąć to pod uwagę, że jest to bardzo ważna inicjatywa i bardzo Państwa proszę żebyście się Państwo zgodzili i przegłosowali wprowadzenie do porządku, a potem możemy dyskutować.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ale zaraz chwileczkę ja nie mogę dopuścić do dyskusji, jesteśmy na razie w pozycji wprowadzamy lub nie wprowadzamy. W wyniku głosowania będzie sprawa załatwiona, natomiast ja rozumiem, że jest pani radnej z głosem za. Pani Barbara Mikoła powiedzmy z głosem przeciw. Kto jeszcze w takim razie chce jeszcze zabrać głos w temacie „za”, „przeciw”. A w kwestii formalnej zawsze, bardzo proszę Pani Barbara Mirek-Mikoła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikoła**

Panie Przewodniczący znaczy jest to głos formalny o tyle, że jest Komisja ds. i siedzi Pani Elżbieta Sieja, ds. Funduszy Europejskiej, jest Komisja Edukacji, jest Komisja Budżetowa, nie ma żadnej opinii, żadnej z tych komisji. Natomiast prosiłabym Panią Fijałkowską żeby nie podawała argumentów pt. że jak nie będzie tego, że nie będzie pieniędzy z Unii bo przed chwileczką dokładnie ten sam argument w kwestii spalarni śmieci do niej nie docieraj, więc to jest trochę polityka Kalego.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ale przepraszam bardzo ja już nie dopuszczam do dyskusji ponieważ Państwo będą mogli dyskutować przy pierwszym czytaniu. Jest jeszcze wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, więc te dyskusje będą. Ja tylko jeszcze udzielię głos oczywiście Panu Skarbnikowi, przystępujemy do głosowania czy mamy wprowadzić, czy nie ten druk do dzisiejszej sesji obrad Rady Miasta. Bardzo proszę Pan Skarbnik Lesław Fijał.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący!

Ja wzbraniam się od oceny jakiegokolwiek inicjatywy jeśli chodzi o Państwa Radnych, Państwo dobrze wiecie. Dla mnie zadania ujęte w budżecie są zadaniami do realizacji ale one wymagają spełnienia określonej procedury, muszą się mieścić w ramach planu finansowego w naszej gminie. W związku z tym takie indywidualne wprowadzanie i zyskiwania aplauzu Rady na kwoty i czytam w uzasadnieniu, Szanowni Państwo niniejsze uchwała intencyjna stanowi potwierdzenie zagwarantowania środków finansowych jako wkładu własnego. No Szanowni Państwo tak być nie może. Poza tym prawo mówi, że każda uchwała organu lokalnego, która angażuje środki finansowe wymaga kontrasygnaty Skarbnika, którego Państwo powołują. Ja takiej nie dałem. Odwołajcie mnie, powołajcie nowego, którego znajdzie i będzie kontrasygnował w ciemno. Ja czuję się upokorzony przez organ, który mnie powołał. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa ale gdybyśmy przyjęli taką filozofię, o której z szacunkiem do Pana Skarbnika to Grupa Radnych nie mogłaby w ogóle procedować żadnego projektu uchwały w trybie nagłym, na to się robi i w związku z tym proszę Państwa naprawdę jest formalny wniosek ja go muszę poddać pod głosowanie o wprowadzenie. Państwo zadecydują. W takim razie stawiam formalny wniosek zgodnie z projektodawcami kto jest za wprowadzeniem projektu uchwały według druku 828 do porządku dzisiejszej sesji.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

20 głosów za

6 przeciw

7 się wstrzymało

2 osoby nie wzięło udziału w głosowaniu

Nie uzyskała wymaganej większości. Bardzo proszę o wydruk. Stąd jesteśmy w punkcie wyjścia.

Więc przystępujemy do dalszy głosowań: Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pt. „Młodzieżowa E-Akademia Nauk Matematyczno-Przyrodniczych” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych. Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk 811. Odbyliśmy pierwsze czytanie. Mamy tutaj wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania omawianego projektu uchwały?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

30 głosów za

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

przeciw 1  
5 osób się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie ma poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

33 głosy za

0 przeciw

5 osób się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 811.

Kolejny druk: Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pt. „Program rozwojowy – wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów Szkoły Podstawowej Nr 16 w Krakowie” finansowego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszenie różnic jakości usług edukacyjnych. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 812. Odbyliśmy pierwsze czytanie. Nie ma ani autopoprawki, ani poprawek. Mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

37 głosów za

0 przeciw

3 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Przystępujemy do głosowania całości projektu.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za

0 przeciw

2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 812.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach: 600, 801, 852 i 854, zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 851, 853 i 921, zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic oraz w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

mieszkańców. Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 813, pierwsze czytanie. Tutaj są oczywiście poprawki. Głosujemy teraz wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

25 głosów za

9 przeciw

5 się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Bardzo proszę, teraz w związku z tym, że mamy tutaj poprawkę Radnych Włodzimierza Pietrusa i Stanisława Zięby, one są wycofane i poprawka Stanisława Zięby jest również wycofana, jest tylko poprawka i bardzo proszę to znaczy Komisja Budżetowa wniosła autopoprawkę z poprawką. W załączniku nr 4 do projektu uchwały wykreślić zdania: „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie S-1.3. Krakowski Szybki Tramwaj, linia N-S, etap I, obszar 2.2. Tunel KST od wiaduktu Al. 29 Listopada do Ronda Mogilskiego. Czyli przystępujemy do głosowania poprawek Komisji Budżetowej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

17 za

22 osoby przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości.

Przystępujemy do głosowania projektu uchwały oczywiście bez tej poprawki, wraz oczywiście z autopoprawką, przepraszam. Czyli głosujemy teraz poprawkę wraz z autopoprawką Pana Prezydenta. Projekt, tak, projekt z autopoprawką, tak jest, przepraszam najmocniej to jest projekt z autopoprawką, bo to jest taka struktura bardzo dziwna.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

25 za

13 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że projekt uzyskał większość. Proszę o wydruk.

Kolejny druk: Określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką, przeznaczonych do wydania w 2009 roku. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 737. Drugie czytanie, odbyliśmy pierwsze czytanie. Bardzo proszę przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem uchwały?

Taksówki, liczba taksówek.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za  
przeciw 4  
3 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 737.

Kolejny druk: Lokalizacja kasyna gry przy ul. Szlak 77 w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Odbyliśmy drugie czytanie. Nie ma poprawek. A jest poprawka, przepraszam. Kto ją przedstawi w imieniu Pana Prezydenta? Jest poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa. Proszę Państwa jest taka poprawka do druku 757 w projekcie uchwały w paragrafie 1 zamiast „opiniuje się pozytywnie” wprowadza się nowy zapis w brzmieniu: „opiniuje się negatywnie”. Jest to poprawka zmieniająca całkowicie ale proszę Państwa jest złożona formalnie, nie ma oczywiście opinii Prezydenta rozumiem do tej poprawki. Przepraszam, Pan Prezydent, mam tu dostarczoną, Pan Prezydent oczywiście negatywnie ustosunkował się do poprawki Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa. W takim razie przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki. Oczywiście ona powoduje anulowanie projektu uchwały.

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

13 głosów za  
przeciw 21  
2 osoby się wstrzymały  
1 osoba nie wzięła udziału

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 757?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

22 głosy za  
11 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 757. Wydruk? Bardzo proszę o wydruk.

Kolejny druk: Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o innym przeznaczeniu niż mieszkalne – strychu położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ul. Szujskiego nr 6 stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem. Projekt

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 776. Nie ma żadnych poprawek, ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

27 głosów za

1 osoba przeciw

8 się wstrzymało

1 nie brało udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 776.

Kolejny druk: Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu położonego w budynku przy ul. Białoprądnickiej 7A stanowiącego własność Miasta Kraków miasta na prawach powiatu wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 777. Odbyliśmy drugie czytanie. Nie ani autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za

0 przeciw

8 się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 777.

Kolejny druk: Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o innym przeznaczeniu niż mieszkalne – strychu położonego w budynku przy ul. Retoryka 26, stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu pod budynkiem. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 778. Nie ma poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

29 głosów za

0 przeciw

10 osób się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 778.

Kolejny druk: Zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego na realizację zadania pn.: „Utworzenie dodatkowych oddziałów przedszkolnych dla dzieci w



**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

wieku 3-4 lat”, dofinansowywanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.1. Zmniejszenie nierówności w stopniu upowszechniania edukacji przedszkolnej oraz upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją tego zadania. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 781. Odbyliśmy czytanie. Nie ma poprawek, ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie:

39 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 781.

Kolejny druk: Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pn. „Okno na Europę” finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Poddziałanie 9.1.2. Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie edukacji oraz zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 782. Odbyliśmy drugie czytanie. Nie ma autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie:

39 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 782.

Kolejny druk: Zatwierdzenie Statutu Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 784. Odbyliśmy drugie czytanie. Nie ma autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

37 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 784.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Kolejny druk: Gromadzenie na rachunku dochodów własnych jednostek budżetowych pomocy społecznej utworzonych przez Gminę Miejską Kraków. Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 785. Nie było autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za projektem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

38 głosów za  
przeciw 0  
1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 785.

Kolejny druk: Zabezpieczenie środków finansowych na pokrycie wkładu własnego na realizację projektu pn. „MOWIS – Miejski Ośrodek Wspierania Inicjatyw Społecznych w Krakowie” dofinansowanego w ramach Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego: priorytet 2.4. „Rozwój zasobów ludzkich poprzez między innymi promowanie wykształcenia i szkoleń, wzmacnianie w samorządzie i jego instytucjach potencjału z zakresu administracji lub służby publicznej, a także wzmacnianie wspierających go procesów demokratycznych” oraz udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa pełnomocnictwa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z jego realizacją. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 790. Odbyliśmy drugie czytanie. Nie ma autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania całości projektu.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

39 głosów za  
0 przeciw  
1 osoba się wstrzymała  
1 nie brała udziału

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 790.

Kolejny druk: Zmiana uchwały Nr XXX/366/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz innych uzależnień na rok 2008. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 792. Odbyliśmy drugie czytanie. Nie ma autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

40 głosów za  
0 przeciw

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 792. Bardzo proszę o wydruk. Ale proszę Państwa każdy ma prawo podjąć decyzję.

Proszę Państwa kolejny druk: Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 /dot. Zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmniejszenia planu rozchodów, zmian w planie wydatków w działach: 600, 700, 750, 754, 801, 851, 900, 921, 926 oraz w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych/. Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 799. Odbyliśmy drugie czytanie ale mamy tutaj zgłoszone poprawki. Jest to poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa i Radnego Wojciecha Kozdronkiewicza i Radnego Mirosława Gilarskiego. Bardzo proszę Panią Dyrektor o przedstawienie poprawek w kolejności głosowań, bardzo uprzejmie proszę. Oczywiście opinia Prezydenta jest negatywna. Ale bardzo proszę jesteśmy w fazie głosowania, uprzejmie proszę o zabranie głosu panią dyrektor. Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pierwsza poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa w brzmieniu: w załączniku nr 5 do uchwały zmniejsza się środki na zadanie 3.3.47. przebudowa ulic w obrębie starego miasta, w tym rewitalizacja Placu Szczepańskiego o kwotę 1.00.230 zł środki przeznacza się na remont chodnika przy ul. Boruty, Spychowicza, kontynuacja o kwotę 230 zł oraz przebudowa ul. Klasztornej wraz z chodnikami kwota miliona złotych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania poprawki numer 1.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Głosujemy poprawki oczywiście.

13 za

przeciw 23

0 osób wstrzymało się

3 osoby nie brały udziału

Poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę panią dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka Pana Radnego Wojciecha Kozdronkiewicza i to jest zmniejsza się w dziale 921, rozdział 921.14 par. 2480 Krakowskie Biuro Festiwalowe kwotę 30 tysięcy złotych, środki przeznacza się na zadanie wymiana drzwi wejściowych Szkoły Podstawowej Nr 107, ul. Zdrowa 6 oraz dwóch bram wjazdowych na teren tej szkoły, kwota 30 tysięcy złotych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Głosujemy poprawkę Pana Wojciecha Kozdronkiewicza.

Kto z Państwa Radnych jest za poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Proszę o podanie wyniku głosowania.

15 głosów za  
25 przeciw  
0 wstrzymujących  
1 osoba nie brała udziału

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę panią dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka również Pana Wojciecha Kozdronkiewicza w załączniku nr 5 do uchwały zmniejsza się środki na zadanie 9.2.4. modernizacja i wyposażenie Teatru „Łaźnia Nowa” w Nowej Hucie w kwocie 30 tysięcy złotych, środki przeznacza się na wymiana drzwi wejściowych Szkoły Podstawowej Nr 107 ul. Zdrowa 6 oraz dwóch bram wjazdowych na teren tej szkoły, kwota 30 tysięcy złotych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę przystępujemy do głosowania poprawki numer 3 Pana Wojciecha Kozdronkiewicza.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

14 głosów za  
przeciw 23  
1 osoba się wstrzymała  
3 nie brały udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę o wydruk tego głosowania. Ale zaraz będą oświadczenia, punkt będzie oświadczenia. W takim razie. Już nie ma poprawek?

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Jeszcze jest jedna Pana Radnego Mirosława Gilarskiego, w załączniku nr 5 do uchwały zmniejsza się środki na zadanie 9.2.4. modernizacja i wyposażenie Teatru „Łaźnia Nowa” w Nowej Hucie w kwocie 520 tysięcy złotych, środki przeznacza się na zadanie przebudowa ul. Generała Orszy Broniewskiego w kwocie 520 tysięcy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

11 za  
25 przeciw  
0 wstrzymujących  
3 osoby nie brały udziału

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Proszę o wydruk.  
Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

26 głosów za

8 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę według druku nr 799.

Bardzo proszę Pani Przewodniczącą Marta Patena, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Tak proszę Państwa ja w ramach votum separatum wobec uchwały według druku 799 dotyczy punktu przeznaczenia kwoty 2 miliony złotych na pomnik Marszałka Józefa Piłsudskiego, moje odrębne zdanie nie dotyczy ani pomysłu wzniesienia pomnika, ani kwoty jaką przeznaczą miasto na ten cel ale dotyczy sposobu wprowadzenia tego zadania do budżetu i sposobu traktowania radnych przez wnioskodawców to jest skłamania, a w procedowaniu uchwały o wzniesieniu pomnika to jest projektu według druku 605, że miasto Kraków nie poniesie żadnych kosztów związanych z postawieniem pomnika. Cała sprawa od początku do końca powinna być klarowna, jasna i uczciwie oszacowana i przedstawiona przez projektodawcę czyli Prezydenta Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Zgłasza się Pan Janusz Chwajoj, bardzo proszę. A tak, a przepraszam w jakim trybie? Przepraszam bardzo Pan Radny Chwajoj mógł się ustosunkować ale nie potwierdził tego, bardzo dobrze. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem?

Proszę Państwa wyrażenie zgody na ustanowienie specjalnej strefy ekonomicznej pod nazwą „Krakowski Park Technologiczny” na terenach Gminy Miejskiej Kraków, projekt Grupy Radnych, druk nr 755, drugie czytanie, są poprawki Pana Radnego Grzegorza Stawowego, przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Ja mogę przeczytać. Czy może pan? No proszę Państwa to jest projekt Grupy Radnych więc de facto Grupa Radnych powinna przedstawiać poprawki. Ja tu pozwolę sobie przeczytać, jest to poprawka, którą Państwo mają. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Poprawka ma charakter literówki w zasadzie, projekt uchwały i wykazy do niej przygotowujemy Specjalna Strefa Ekonomiczna i u nich nastąpił błąd. Po korekcie, po zgłoszeniu już projektu uchwały to wyszło i stąd ta poprawka no po prostu ma charakter korygujący do tych zapisów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czyli głosujemy poprawkę.

Kto z Państwa Radnych jest podjęciem tej poprawki?

**LII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**24 września 2008 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

29 głosów za  
4 przeciw  
5 się wstrzymało  
1 nie brała udziału

Poprawka zyskała większość i została przyjęta. W takim razie głosujemy całość projektu uchwały według druku nr 755 z przyjętą poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

25 głosów za  
8 przeciw  
3 wstrzymało się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 755.

Przystępujemy do kolejnego punktu naszej sesji:

#### **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Uprzejmie proszę. One już były w czasie sesji. Dziękuję bardzo. Sprawdzamy listę obecności. Proszę o przyciśnięcie obecny. Proszę o podanie listy obecności. Dziękuję bardzo.

Zamykam obrady LII Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa.

Dziękuję Państwu. Oczywiście bardzo serdecznie dziękuję paniom z obsługi i panom. Serdecznie dziękuję Państwu Radnym.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych sporządziły:

Maria Duś

Maria Kurek